

Tento text slúži výlučne ako dokumentačný nástroj a nemá žiadny právny účinok. Inštitúcie Únie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah. Autentické verzie príslušných aktov vrátane ich preambúl sú tie, ktoré boli uverejnené v Úradnom vestníku Európskej únie a ktoré sú dostupné na portáli EUR-Lex. Tieto úradné znenia sú priamo dostupné prostredníctvom odkazov v tomto dokumente

► **B** NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (EÚ) 2019/125

zo 16. januára 2019

o obchodovaní s určitým tovarom, ktorý možno použiť na vykonanie trestu smrti, mučenie alebo iné kruté, neľudské alebo ponižujúce zaobchádzanie alebo trestanie

(kodifikované znenie)

(Ú. v. EÚ L 30, 31.1.2019, s. 1)

Zmenené a doplnené:

		Úradný vestník		
		Č.	Strana	Dátum
► M1	Delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2020/621 z 18. februára 2020	L 144	1	7.5.2020



NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY (EÚ) 2019/125

zo 16. januára 2019

o obchodovaní s určitým tovarom, ktorý možno použiť na vykonanie trestu smrti, mučenie alebo iné kruté, neľudské alebo ponižujúce zaobchádzanie alebo trestanie

(kodifikované znenie)

KAPITOLA I

PREDMET A VYMEDZENIE POJMOV

Článok 1

Predmet úpravy

V tomto nariadení sa stanovujú pravidlá Únie, ktoré upravujú obchodovanie s tretími krajinami s tovarom, ktorý možno použiť na účel vykonania trestu smrti alebo na účel mučenia alebo iného krutého, neľudského alebo ponižujúceho zaobchádzania alebo trestania, ako aj pravidlá, ktoré upravujú poskytovanie sprostredkovateľských služieb, technickej pomoci, školenia a reklamy súvisiacich s takýmto tovarom.

Článok 2

Vymedzenia pojmov

Na účely tohto nariadenia:

- a) „mučenie“ je akékoľvek konanie, ktorým sa určitej osobe zámerne pôsobí krutá bolesť alebo utrpenie, fyzické alebo duševné, napríklad s cieľom získať od uvedenej osoby alebo od tretej osoby informácie alebo priznanie, potrestať uvedenú osobu za čin, ktorý spáchala uvedená osoba alebo tretia osoba, alebo zo spáchania ktorého je podozrivá, alebo zastrašiť alebo donútiť uvedenú osobu alebo tretiu osobu; alebo z akéhokoľvek dôvodu založeného na diskriminácii akéhokoľvek druhu, ak túto bolesť alebo utrpenie pôsobí verejný činiteľ alebo iná osoba konajúca v úradnom postavení alebo sú spôsobené na jej podnet alebo s jej výslovným alebo tichým súhlasom. Nezahŕňa však bolesť alebo trápenie, ktoré vyplýva výlučne z právoplatne uložených trestov, neoddeliteľne k nim patrí alebo s nimi súvisí. Trest smrti sa za žiadnych okolností nepovažuje za zákonný trest;
- b) „iné kruté, neľudské alebo ponižujúce zaobchádzanie alebo trestanie“ je akékoľvek konanie, ktorým sa určitej osobe spôsobí bolesť alebo utrpenie dosahujúce minimálnu úroveň závažnosti, fyzické alebo duševné, ak túto bolesť alebo trápenie pôsobí verejný činiteľ alebo iná osoba konajúca v úradnom postavení, alebo sú spôsobené na jej podnet alebo s jej výslovným alebo tichým súhlasom. Nezahŕňa však bolesť alebo trápenie, ktoré vyplýva výlučne z právoplatne uložených trestov, neoddeliteľne k nim patrí alebo s nimi súvisí. Trest smrti sa za žiadnych okolností nepovažuje za zákonný trest;

▼B

- c) „orgán presadzovania práva“ je akýkoľvek orgán zodpovedný za prevenciu, odhaľovanie, vyšetrovanie, potláčanie a trestanie trestných činov, okrem iného polícia, akýkoľvek prokurátor, súdny orgán, verejný alebo súkromný ústav na výkon väzby a trestu a, kde to je vhodné, štátne bezpečnostné sily a vojenské orgány;
- d) „vývoz“ je akýkoľvek výstup tovaru z colného územia Únie vrátane výstupu tovaru, pri ktorom sa vyžaduje podanie colného vyhlásenia, a výstupu tovaru po jeho uskladnení v slobodnom pásme v zmysle nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 952/2013 ⁽¹⁾;
- e) „dovoz“ je akýkoľvek vstup tovaru na colné územie Únie vrátane dočasného uskladnenia, umiestnenia v slobodnom pásme, prepustenia do osobitného režimu a prepustenia do voľného obehu v zmysle nariadenia (EÚ) č. 952/2013;
- f) „technická pomoc“ je akákoľvek technická pomoc týkajúca sa opráv, vývoja, výroby, skúšania, údržby, montáže alebo akýchkoľvek iných technických služieb, pričom môže mať napríklad podobu pokynov, rád, školenia, odovzdávania pracovných vedomostí alebo zručností alebo konzultačných služieb. Technická pomoc zahŕňa verbálne formy pomoci a pomoc poskytnutú elektronickými prostriedkami;
- g) „múzeum“ je nezisková stála inštitúcia v službách spoločnosti a jej rozvoja, otvorená pre verejnosť, ktorá získava, uchováva, skúma, sprostredkováva a vystavuje hmotné dôkazy o ľuďoch a ich prostredí s cieľom štúdia, vzdelávania a zábavy;
- h) „príslušný orgán“ je orgán jedného z členských štátov uvedený v prílohe I, ktorý je podľa článku 20 oprávnený rozhodnúť o žiadosti o povolenie alebo zakázať vývozcom používať všeobecné povolenie Únie na vývoz;
- i) „žiadateľ“ je:
 1. vývozca, v prípade vývozov uvedených v článku 3, 11 alebo 16;
 2. fyzická alebo právnická osoba, subjekt alebo orgán prepravujúci tovar v rámci colného územia Únie v prípade tranzitu uvedeného v článku 5;
 3. poskytovateľ technickej pomoci, v prípade poskytovania technickej pomoci uvedenej v článku 3;
 4. múzeum, ktoré bude vystavovať tovar, v prípade dovozu a poskytovania technickej pomoci uvedeného v článku 4;
 5. poskytovateľ technickej pomoci alebo sprostredkovateľ v prípade poskytovania technickej pomoci uvedenej v článku 15 alebo sprostredkovateľských služieb uvedených v článku v článku 19;
- j) „colné územie Únie“ je územie stanovené v článku 4 nariadenia (EÚ) č. 952/2013;

⁽¹⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 952/2013 z 9. októbra 2013, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Únie (Ú. v. EÚ L 269, 10.10.2013, s. 1).

▼B

k) „sprostredkovateľské služby“ sú:

1. rokovanie alebo dojednávanie transakcií na účely nákupu, predaja alebo dodávky príslušného tovaru z tretej krajiny do akejkoľvek inej tretej krajiny alebo
2. predaj alebo nákup príslušného tovaru, ktorý sa nachádza v tretej krajine, na účely jeho prepravy do inej tretej krajiny.

Na účely tohto nariadenia sa z tohto vymedzenia pojmov vypúšťa samostatné ustanovenie o doplnkových službách. Medzi doplnkové služby patrí doprava, finančné služby, poistenie alebo zaistenie, alebo všeobecná reklama či propagácia;

l) „sprostredkovateľ“ je akákoľvek fyzická alebo právnická osoba, subjekt alebo orgán vrátane partnerstva, ktoré majú bydlisko alebo sú usadené v členskom štáte Únie, ktoré poskytujú služby vymedzené v písmene k) z Únie; akákoľvek fyzická osoba so štátnou príslušnosťou členského štátu, bez ohľadu na bydlisko, ktorá poskytuje takéto služby z Únie; a akákoľvek právnická osoba, subjekt alebo orgán zriadené alebo založené podľa práva členského štátu, bez ohľadu na miesto ich usadenia, ktorá poskytuje takéto služby z Únie;

m) „poskytovateľ technickej pomoci“ je akákoľvek fyzická alebo právnická osoba, subjekt alebo orgán vrátane partnerstva, ktoré majú bydlisko alebo sú usadené v členskom štáte, ktoré poskytujú služby vymedzené v písmene f) z Únie; akákoľvek fyzická osoba so štátnou príslušnosťou členského štátu, bez ohľadu na bydlisko, ktorá poskytuje takúto pomoc z Únie; a akákoľvek právnická osoba, subjekt alebo orgán zriadené alebo založené podľa práva členského štátu, bez ohľadu na miesto ich usadenia, ktorá poskytuje takúto pomoc z Únie;

n) „vývozca“ je akákoľvek fyzická alebo právnická osoba, subjekt alebo orgán vrátane partnerstva, v mene ktorých sa robí vývozné vyhlásenie, t. j. osoba, subjekt alebo orgán, ktorá je v čase prijatia vyhlásenia zmluvnou stranou zmluvy s adresátom v dotknutej tretej krajine a má potrebnú právomoc rozhodnúť o odoslaní tovaru mimo colného územia Únie; v prípade, že zmluva o vývoze nebola uzavretá, alebo ak zmluvná strana nekoná vo vlastnom mene, potom je vývozcom osoba, subjekt alebo orgán, ktorý má právomoc rozhodnúť o odoslaní tovaru mimo colného územia Únie; ak zisk z práva nakladať s tovarom patrí osobe, subjektu alebo orgánu, ktorá je usadená mimo Únie, podľa uvedenej zmluvy, za vývozcu sa považuje zmluvná strana, ktorá má bydlisko alebo je usadená na území Únie;

o) „všeobecné povolenie Únie na vývoz“ je povolenie na vývoz ako je vymedzené v písmene d) do určitých krajín, ktoré sa udeľuje všetkým vývozcom spĺňajúcim podmienky a požiadavky jeho využitia uvedené v prílohe V;

p) „individuálne povolenie“ je povolenie udelené:

1. jednému konkrétnemu vývozci pre vývozy ako je vymedzené v písmene d) jednému konečnému užívateľovi alebo príjemcovi v tretej krajine, ktoré sa vzťahuje na jeden alebo viacero tovarov;

▼B

2. jednému konkrétnemu sprostredkovateľovi na poskytovanie sprostredkovateľských služieb ako je vymedzené v písmene k), jednému konečnému užívateľovi alebo príjemcovi v tretej krajine, ktoré sa vzťahuje na jeden alebo viacero tovarov; alebo
 3. fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu prepravujúcemu tovar na colnom území Únie na tranzit ako je vymedzené v písmene s);
- q) „rámcové povolenie“ je povolenie udelené jednému konkrétnemu vývozcovi alebo sprostredkovateľovi na určitý druh tovaru uvedeného v prílohe III alebo v prílohe IV, ktoré môže byť platné pre:
1. vývozy vymedzené v písmene d) jednému alebo viacerým konkrétnym konečným užívateľom v jednej alebo viacerých vymedzených tretích krajinách;
 2. vývozy vymedzené v písmene d) jednému alebo viacerým vymedzeným distribútorom v jednej alebo viacerých vymedzených tretích krajinách, ak je vývozca aj výrobcom tovaru uvedeného v prílohe III bode 3.2 alebo 3.3 alebo v prílohe IV oddiele 1;
 3. poskytovanie sprostredkovateľských služieb súvisiacich s prepravou tovaru, ktorý sa nachádza v tretej krajine, jednému alebo viacerým konkrétnym konečným užívateľom v jednej alebo viacerých vymedzených tretích krajinách;
 4. poskytovanie sprostredkovateľských služieb súvisiacich s prepravou tovaru, ktorý sa nachádza v tretej krajine, jednému alebo viacerým vymedzeným distribútorom v jednej alebo viacerých vymedzených tretích krajinách, ak je sprostredkovateľ aj výrobcom tovaru uvedeného v prílohe III bode 3.2 alebo 3.3 alebo v prílohe IV oddiele 1;
- r) „distribútor“ je hospodársky subjekt vykonávajúci veľkoobchodné činnosti súvisiace s tovarom uvedeným v prílohe III bode 3.2 alebo 3.3 alebo v prílohe IV oddiele 1, ako napríklad obstarávanie takéhoto tovaru od výrobcov alebo držanie, dodávanie alebo vyvážanie takéhoto tovaru; k veľkoobchodným činnostiam s takýmto tovarom nepatrí obstarávanie nemocničného, farmaceutického alebo zdravotníckeho odborníka na výhradný účel dodávania takéhoto tovaru verejnosti;
- s) „tranzit“ je preprava v rámci colného územia Únie tovaru, ktorý nie je tovarom Únie a ktorý prechádza cez colné územie Únie na miesto určenia mimo colného územia Únie.

KAPITOLA II

TOVAR, KTORÝ NEMÁ INÉ PRAKTICKÉ POUŽITIE AKO NA ÚČELY VYKONANIA TRESTU SMRTI, MUČENIA ALEBO INÉHO KRUTÉHO, NEEUDSKÉHO ALEBO PONIŽUJÚCEHO ZAOBCHÁDZANIA ALEBO TRESTANIA

Článok 3

Zákaz vývozu

1. Zakazuje sa akýkoľvek vývoz tovaru uvedeného v prílohe II, bez ohľadu na pôvod takéhoto tovaru.

▼B

Príloha II zahŕňa tovar, ktorý nemá žiadne iné praktické použitie ako vykonanie trestu smrti, mučenie alebo iné kruté, neľudské alebo ponižujúce zaobchádzanie.

Poskytovateľom technickej pomoci sa zakazuje poskytovanie technickej pomoci v súvislosti s tovarom uvedeným v prílohe II akejkoľvek osobe, subjektu alebo orgánu v tretej krajine, či už za protihodnotu, alebo bezplatne.

2. Odchyľne od odseku 1 môže príslušný orgán povoliť vývoz tovaru uvedeného v prílohe II a poskytnutie súvisiacej technickej pomoci, ak sa preukáže, že v tretej krajine, do ktorej sa daný tovar vyvezie, sa tento tovar bude používať výhradne na účely verejného vystavenia v múzeu na základe jeho historického významu.

*Článok 4***Zákaz dovozu**

1. Zakazuje sa akýkoľvek dovoz tovaru uvedeného v prílohe II, bez ohľadu na pôvod takéhoto tovaru.

Zakazuje sa prijatie akoukoľvek osobou, subjektom alebo orgánom v Únii technickej pomoci, ktorá sa vzťahuje na tovar uvedený v prílohe II a poskytuje sa z tretej krajiny akoukoľvek osobou, subjektom alebo orgánom, či už za protihodnotu, alebo bezplatne.

2. Odchyľne od odseku 1 príslušný orgán môže povoliť dovoz tovaru uvedeného v prílohe II a poskytnutie súvisiacej technickej pomoci, ak sa preukáže, že tento tovar sa v členskom štáte určenia bude používať výhradne na účely verejného vystavenia v múzeu na základe jeho historického významu.

*Článok 5***Zákaz tranzitu**

1. Zakazuje sa akýkoľvek tranzit tovaru uvedeného v prílohe II.

2. Odchyľne od odseku 1 môže príslušný orgán povoliť tranzit tovaru uvedeného v prílohe II, ak sa preukáže, že v krajine určenia sa takýto tovar bude vzhľadom na jeho historický význam používať výhradne na účely verejného vystavenia v múzeu.

*Článok 6***Zákaz sprostredkovateľských služieb**

Sprostredkovateľovi sa zakazuje poskytovať sprostredkovateľské služby akejkoľvek osobe, subjektu alebo orgánu v tretej krajine, ktoré by súviseli s tovarom uvedeným v prílohe II, a to bez ohľadu na pôvod takéhoto tovaru.

*Článok 7***Zákaz školenia**

Poskytovateľovi technickej pomoci alebo sprostredkovateľovi sa zakazuje poskytovať akejkoľvek osobe, subjektu alebo orgánu v tretej krajine školenia, ktoré súvisia s použitím tovaru uvedeného v prílohe II.

▼B*Článok 8***Veľtrhy**

Zakazuje sa akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu vrátane partnerstva, bez ohľadu na to, či majú bydlisko alebo sú usadené v niektorom členskom štáte, vystavovanie alebo ponúkanie na predaj akéhokoľvek tovaru uvedeného v prílohe II na výstave alebo veľtrhu v Únii, pokiaľ nie je preukázané, že vzhľadom na povahu výstavy alebo veľtrhu takéto vystavovanie alebo ponúkanie na predaj nie je ani nevyhnutné, ani nepropaguje predaj alebo dodávku príslušného tovaru, akejkoľvek osobe, subjektu alebo orgánu v tretej krajine.

*Článok 9***Reklama**

Zakazuje sa akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu vrátane partnerstva, ktoré majú bydlisko alebo sú usadené v niektorom členskom štáte a ktoré predávajú alebo kupujú reklamný priestor alebo čas na vysielanie reklamy v rámci Únie, akejkoľvek fyzickej osobe, ktorá je štátnym príslušníkom niektorého členského štátu a ktorá predáva alebo kupuje reklamný priestor alebo čas na vysielanie reklamy v rámci Únie, a akejkoľvek právnickej osobe, subjektu alebo orgánu zriadenému alebo založenému podľa práva niektorého členského štátu, ktorý predáva alebo kupuje reklamný priestor alebo čas na vysielanie reklamy v rámci Únie, predávať alebo kupovať od akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osoby, subjektu alebo orgánu v tretej krajine reklamný priestor v printových médiách alebo na internete alebo vysielací čas na reklamu v televízii alebo rozhlase, ktoré by súviseli s tovarom uvedeným v prílohe II.

*Článok 10***Vnútroštátne opatrenia**

1. Bez toho, aby boli dotknuté uplatniteľné pravidlá Únie vrátane zákazu diskriminácie na základe štátnej príslušnosti, môžu členské štáty prijať alebo zachovať vnútroštátne opatrenia obmedzujúce prepravu, finančné služby, poistenie alebo zaistenie, alebo všeobecnú reklamu či propagáciu vo vzťahu k tovaru uvedenému v prílohe II.

2. Členské štáty oznámia Komisii akékoľvek opatrenia prijaté podľa odseku 1, alebo ich zmenu a zrušenie pred tým, ako nadobudnú účinnosť.

KAPITOLA III

TOVAR, KTORÝ MOŽNO POUŽIŤ NA ÚČELY MUČENIA ALEBO INÉHO KRUTÉHO, NEĽUDSKÉHO ALEBO PONIŽUJÚCEHO ZAOBCHÁDZANIA ALEBO TRESTANIA

*Článok 11***Požiadavka vývozného povolenia**

1. Pre každý vývoz tovaru uvedeného v prílohe III sa vyžaduje povolenie, a to bez ohľadu na pôvod takéhoto tovaru. Povolenie sa však nevyžaduje na tovar, ktorý len prechádza colným územím Únie, t. j. ktorému nie je pridelené iné colne schválené určenie alebo použitie ako režim vonkajší tranzit podľa článku 226 nariadenia (EÚ) č. 952/2013 vrátane uskladnenia iného tovaru ako tovaru Únie v slobodnom pásme.

▼B

Príloha III obsahuje len tento tovar, ktorý možno použiť na účely mučenia alebo iného krutého, neľudského alebo ponižujúceho zaobchádzania alebo trestania:

- a) tovar, ktorý sa prvotne používa na účely presadzovania práva;
- b) tovar, ktorý vzhľadom na svoju konštrukciu a technické vlastnosti predstavuje závažné riziko použitia na mučenie alebo iné kruté, neľudské alebo ponižujúce zaobchádzanie alebo trestanie.

Príloha III neobsahuje:

- a) strelné zbrane kontrolované nariadením (EÚ) č. 258/2012;
- b) položky s dvojakým použitím kontrolované nariadením (ES) č. 428/2009;
- c) tovar kontrolovaný spoločnou pozíciou 2008/944/SZBP.

2. Odsek 1 sa nevzťahuje na vývoz na územia tých členských štátov, ktoré sú uvedené v prílohe VI a nie sú súčasťou colného územia Únie za podmienky, že tovar použijú orgány presadzovania práva v krajine určenia alebo na území určenia, ako aj v metropolitnej časti členského štátu, ku ktorému dané územie patrí. Colné alebo iné príslušné orgány majú právo overovať, či je táto podmienka splnená, a môžu rozhodnúť, že vývoz nepovolía, kým sa takéto overovanie neukončí.

3. Odsek 1 sa nevzťahuje na vývoz do tretích krajín za podmienky, že tovar použije vojenský alebo civilný personál členského štátu, ak sa tento personál zúčastňuje operácie na udržanie mieru alebo operácie krízového riadenia EÚ alebo OSN v dotknutej tretej krajine, alebo operácie založenej na dohodách medzi členskými štátmi a tretími krajinami v oblasti obrany. Colné alebo iné príslušné orgány majú právo overovať, či sú tieto podmienky splnené. Vývoz sa neuskutoční, kým sa takéto overovanie neukončí.

Článok 12

Kritériá pre udeľovanie povolení na vývoz

1. Rozhodnutia o žiadostiach o povolenie na vývoz na tovar uvedený v prílohe III prijme príslušný orgán po zvážení všetkých príslušných dôvodov, najmä skutočnosti, či žiadosť o povolenie v podstate rovnakého vývozu za posledné tri roky zamietol iný členský štát, a po zvážení zamýšľaného konečného použitia a rizika odklonenia.

2. Príslušný orgán neudelí povolenie, ak existujú opodstatnené dôvody domnievať sa, že tovar uvedený v prílohe III môže byť použitý na mučenie alebo iné kruté, neľudské alebo ponižujúce zaobchádzanie alebo trestanie, vrátane telesných trestov uložených súdom, orgánmi presadzovania práva alebo akoukoľvek fyzickou alebo právnickou osobou v tretej krajine.

▼B

Príslušný orgán zohľadní:

- a) dostupné rozhodnutia medzinárodného súdu;
- b) zistenia príslušných orgánov OSN, Rady Európy a EÚ a správy Európskeho výboru na zabránenie mučenia a neľudského alebo ponižujúceho zaobchádzania alebo trestania Rady Európy a Osobitného spravodajcu OSN pre mučenie a neľudské alebo ponižujúce zaobchádzanie alebo trestanie.

Do úvahy možno vziať aj iné významné informácie, vrátane dostupných rozsudkov vnútroštátnych súdov, správ alebo iných informácií, ktoré pripravili organizácie občianskej spoločnosti, a informácie o obmedzeniach pre vývoz tovaru uvedeného v prílohách II a III uplatňovaných v krajine určenia.

3. Na overenie zamýšľaného konečného použitia a rizika odklonenia sa uplatnia pravidlá stanovené v druhom a treťom pododseku.

Ak výrobca tovaru uvedeného v prílohe III bode 3.2 alebo 3.3 požiada o povolenie na vývoz na takýto tovar pre distribútora, príslušný orgán posúdi podmienky zmluvy medzi výrobcom a distribútorom a opatrenia, ktoré prijímajú, aby sa zabezpečilo, že tento tovar a prípadne výrobky, do ktorých bude včlenený, sa nepoužijú na mučenie alebo iné kruté, neľudské alebo ponižujúce zaobchádzanie alebo trestanie.

Ak sa vyžaduje povolenie na vývoz na tovar uvedený v prílohe III bode 3.2 alebo 3.3 pre konečného užívateľa, príslušný orgán môže pri posudzovaní rizika odklonenia zohľadniť platné zmluvné podmienky a vyhlásenie o konečnom použití podpísané konečným užívateľom, ak sa takéto vyhlásenie poskytuje. Ak sa vyhlásenie o konečnom použití neposkytne, vývozca musí preukázať, kto bude konečným užívateľom a na aký účel sa bude tovar používať. Ak vývozca neposkytne dostatočné informácie o konečnom užívateľovi a konečnom použití, príslušný orgán sa môže odôvodnene domnievať, že tovar môže byť použitý na mučenie alebo iné kruté, neľudské alebo ponižujúce zaobchádzanie alebo trestanie.

4. Okrem kritérií uvedených v odseku 1 príslušný orgán pri posudzovaní žiadosti o rámcové povolenie zohľadní, či vývozca používa primerané a vhodné spôsoby a postupy na zabezpečenie súladu s ustanoveniami a cieľmi tohto nariadenia a s podmienkami povolenia.

Článok 13

Zákaz tranzitu

Zakazuje sa akejkolvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu vrátane partnerstva, bez ohľadu na to, či majú bydlisko alebo sú usadené v niektorom členskom štáte, vykonávať tranzit tovaru uvedeného v prílohe III, ak vie, že akákoľvek časť zásielky takéhoto tovaru je určená na použitie pri mučení alebo inom krutom, neľudskom alebo ponižujúcom zaobchádzaní alebo trestaní.



Článok 14

Vnútroštátne opatrenia

1. Bez ohľadu na články 11 a 12 členský štát môže prijať, alebo zachovať zákaz vývozu a dovozu pút na nohy, skupinových reťazí a prenosných elektrošokových prístrojov.
2. Členský štát môže uložiť na vývoz pút, ktorých celkový rozmer, vrátane reťaze, meraný od vonkajšieho okraja jedného náramku k druhému v uzamknutom stave, presahuje 240 mm, požiadavku vývozného povolenia. Dotknutý členský štát na takéto putá uplatní kapitoly III a V.
3. Členské štáty oznámia Komisii akékoľvek prijaté opatrenia podľa odsekov 1 a 2 pred tým, ako nadobudnú platnosť.

Článok 15

Povinnosť povolenia pre určité služby

1. Vyžaduje sa povolenie pre poskytnutie akejkoľvek z týchto služieb poskytovateľom technickej pomoci, respektíve sprostredkovateľom, akejkoľvek osobe, subjektu alebo orgánu v tretej krajine, či už za protihodnotu, alebo bezplatne:
 - a) technickej pomoci súvisiacej s tovarom uvedeným v prílohe III, a to bez ohľadu na pôvod takéhoto tovaru; a
 - b) sprostredkovateľských služieb súvisiacich s tovarom uvedeným v prílohe III, a to bez ohľadu na pôvod takéhoto tovaru.
2. Pri rozhodovaní o žiadostiach o povolenie na poskytovanie sprostredkovateľských služieb v súvislosti s tovarom uvedeným v prílohe III sa článok 12 uplatňuje obdobne.

Pri rozhodovaní o žiadostiach o povolenie na poskytovanie technickej pomoci v súvislosti s tovarom uvedeným v prílohe III sa zohľadňujú kritériá uvedené v článku 12 na posúdenie:

- a) či sa technická pomoc poskytuje osobe, subjektu alebo orgánu, ktorý môže použiť tovar, ktorého sa technická pomoc týka, na mučenie alebo iné kruté, neľudské alebo ponižujúce zaobchádzanie alebo trestanie, a
 - b) či sa technická pomoc použije na opravu, vývoj, výrobu, skúšku, údržbu alebo zloženie tovaru uvedeného v prílohe III, alebo sa poskytuje technická pomoc pre osoby, subjekty alebo orgány, ktoré by mohli používať tovar, na ktorý sa vzťahuje technická pomoc, na mučenie alebo iné kruté, neľudské alebo ponižujúce zaobchádzanie alebo trestanie.
3. Odsek 1 sa neuplatňuje na poskytovanie technickej pomoci, ak:
 - a) sa technická pomoc poskytuje orgánu presadzovania práva členského štátu alebo vojenskému alebo civilnému personálu členského štátu v zmysle prvej vety článku 11 ods. 3;

▼B

- b) technická pomoc spočíva v poskytovaní informácií, ktoré sú verejne dostupné; alebo
 - c) technická pomoc predstavuje nevyhnutné minimum na inštaláciu, prevádzku, údržbu alebo opravu tovaru uvedeného v prílohe III, ktorého vývoz bol povolený príslušným orgánom v súlade s týmto nariadením.
4. Bez ohľadu na odsek 1, môže členský štát zachovať zákaz poskytovania sprostredkovateľských služieb v súvislosti s putami na nohy, skupinovými reťazami a prenosnými elektrošokovými prístrojmi. Ak si členský štát ponechá takýto zákaz, informuje Komisiu, ak sa skôr prijaté opatrenia oznámené v súlade s článkom 7a ods. 4 nariadenia (ES) č. 1236/2005 zmenia alebo zrušia.

KAPITOLA IV

TOVAR, KTORÝ BY SA MOHOL POUŽIŤ NA ÚČELY VYKONÁVANIA TRESTU SMRTI*Článok 16***Požiadavka povolenia na vývoz**

1. Pre každý vývoz tovaru uvedeného v prílohe IV sa vyžaduje povolenie, a to bez ohľadu na pôvod takéhoto tovaru. Povolenie sa však nevyžaduje na tovar, ktorý len prechádza colným územím Únie, t. j. ktorému nie je pridelené iné colne schválené určenie alebo použitie ako režim vonkajší tranzit podľa článku 226 nariadenia (EÚ) č. 952/2013, vrátane uskladnenia iného tovaru ako tovaru Únie v slobodnom pásme.

Príloha IV zahŕňa len tovar, ktorý by sa mohol použiť na účely vykonávania trestu smrti a bol schválený alebo skutočne používaný na vykonávanie trestu smrti v jednej alebo viacerých tretích krajinách, ktoré nezrušili trest smrti. Nezahŕňa:

- a) strelné zbrane kontrolované nariadením (EÚ) č. 258/2012;
- b) položky s dvojakým použitím kontrolované nariadením (ES) č. 428/2009 a
- c) tovar kontrolovaný spoločnou pozíciou 2008/944/SZBP.

2. Keď sa na vývoz liekov vyžaduje povolenie na vývoz podľa tohto nariadenia a na vývoz sa vzťahujú aj požiadavky na vydanie povolenia podľa medzinárodných dohovorov o kontrole omamných a psychotropných látok, akým je Dohovor o psychotropných látkach z roku 1971, môžu členské štáty na vykonávanie povinností, ktoré im vyplývajú z tohto nariadenia a príslušného dohovoru, využiť jednotný postup.

*Článok 17***Kritériá udeľovania povolení na vývoz**

1. Rozhodnutia o žiadostiach o povolenie na vývoz na tovar uvedený v prílohe IV prijme príslušný orgán po zvážení všetkých príslušných dôvodov, najmä skutočnosti, či žiadosť o povolenie v podstate rovnakého vývozu za posledné tri roky zamietol iný členský štát, a po zvážení zamýšľaného konečného použitia a rizika odklonenia.

▼B

2. Príslušný orgán neudelí povolenie, ak existujú opodstatnené dôvody domnievať sa, že tovar uvedený v prílohe IV môže byť použitý na vykonávanie trestu smrti v tretej krajine.

3. Na overenie zamýšľaného konečného použitia a rizika odklonenia sa uplatňujú pravidlá uvedené v druhom, treťom a štvrtom pododseku.

Ak výrobca tovaru uvedeného v prílohe IV oddiele 1 požiada o povolenie na vývoz na takéto výrobky pre distribútora, príslušný orgán posúdi podmienky zmluvy medzi výrobcom a distribútorom a opatrenia, ktoré prijímajú, aby sa zabezpečilo, že daný tovar sa nepoužije na vykonávanie trestu smrti.

Ak sa vyžaduje povolenie na vývoz na tovar uvedený v prílohe IV oddiele 1 pre konečného užívateľa, príslušný orgán môže pri posudzovaní rizika odklonenia zohľadniť platné zmluvné podmienky a vyhlásenie o konečnom použití podpísané konečným užívateľom, ak sa takéto vyhlásenie poskytuje. Ak sa vyhlásenie o konečnom použití neposkytuje, vývozca musí preukázať, kto bude konečným užívateľom a na aký účel sa bude tovar používať. Ak vývozca neposkytne dostatočné informácie o konečnom užívateľovi a konečnom použití, príslušný orgán sa môže odôvodnene domnievať, že tovar sa môže používať na vykonávanie trestu smrti.

Komisia v spolupráci s príslušnými orgánmi členských štátov môže prijať usmernenia o najlepších postupoch posudzovania konečného použitia a účelu, na ktorý by sa použila technická pomoc.

4. Okrem kritérií uvedených v odseku 1 príslušný orgán pri posudzovaní žiadosti o rámcové povolenie zohľadní, či vývozca používa primerané a vhodné spôsoby a postupy na zabezpečenie súladu s ustanoveniami a cieľmi tohto nariadenia a s podmienkami povolenia.

*Článok 18***Zákaz tranzitu**

Zakazuje sa akejkolvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu vrátane partnerstva, bez ohľadu na to, či majú bydlisko alebo sú usadené v niektorom členskom štáte, vykonávať tranzit tovaru uvedeného v prílohe IV, ak vie, že akákoľvek časť zásielky takéhoto tovaru je určená na použitie na vykonávanie trestu smrti v tretej krajine.

*Článok 19***Požiadavka povolenia pre určité služby**

1. Vyžaduje sa povolenie na poskytovanie akejkolvek z týchto služieb poskytovateľom technickej pomoci, respektíve sprostredkovateľom, akejkolvek osobe, subjektu alebo orgánu v tretej krajine, či už za protihodnotu, alebo bezplatne:

a) technickej pomoci súvisiacej s tovarom uvedeným v prílohe IV, a to bez ohľadu na pôvod takéhoto tovaru, a

▼B

b) sprostredkovateľských služieb súvisiacich s tovarom uvedeným v prílohe IV, a to bez ohľadu na pôvod takéhoto tovaru.

2. Pri rozhodovaní o žiadostiach o povolenie na poskytovanie sprostredkovateľských služieb v súvislosti s tovarom uvedeným v prílohe IV sa článok 17 uplatňuje obdobne.

Pri rozhodovaní o žiadostiach o povolenie na poskytovanie technickej pomoci v súvislosti s tovarom uvedeným v prílohe IV sa zohľadňujú kritériá uvedené v článku 17 na posúdenie:

- a) či sa technická pomoc poskytuje osobe, subjektu alebo orgánu, ktoré môžu použiť tovar, ktorého sa technická pomoc týka, na vykonávanie trestu smrti, a
- b) či sa technická pomoc použije na opravu, vývoj, výrobu, skúšku, údržbu alebo zloženie tovaru uvedeného v prílohe IV, alebo sa poskytuje technická pomoc pre osoby, subjekty alebo orgány, ktoré by mohli používať tovar, na ktorý sa vzťahuje technická pomoc, na vykonávanie trestu smrti.

3. Odsek 1 sa neuplatňuje na poskytovanie technickej pomoci, ak:

- a) technická pomoc spočíva v poskytovaní informácií, ktoré sú verejne dostupné, alebo
- b) technická pomoc predstavuje nevyhnutné minimum na inštaláciu, prevádzku, údržbu alebo opravu tovaru uvedeného v prílohe IV, ktorého vývoz bol povolený príslušným orgánom v súlade s týmto nariadením.

KAPITOLA V

POSTUPY PRI UDEĽOVANÍ POVOLENIA

Článok 20

Druhy povolení a orgány vydávajúce povolenia

1. Týmto nariadením sa zavádza všeobecné povolenie Únie na vývoz v prípade určitých vývozov stanovených v prílohe V.

Príslušný orgán členského štátu, v ktorom má vývozca bydlisko alebo je usadený, môže zakázať vývozcom používať toto povolenie v prípade existencie odôvodneného podozrenia na neschopnosť vývozcu splniť podmienky povolenia alebo ustanovenia právnych predpisov o kontrole vývozu.

Príslušné orgány členských štátov si vymieňajú informácie o všetkých vývozoch, ktorým bolo odobraté právo na používanie všeobecného povolenia Únie na vývoz, ak nezistia, že konkrétny vývozca sa nebude pokúšať vyvážať tovar uvedený v prílohe IV cez iný členský štát. Na tento účel sa použije zabezpečený a zašifrovaný systém výmeny informácií.

2. Povolenie na vývoz na iný tovar ako ten, ktorý je uvedený v odseku 1, pre ktorý sa vyžaduje povolenie podľa tohto nariadenia, udeľuje príslušný orgán členského štátu, v ktorom má vývozca bydlisko alebo je v ňom usadený, ako je to uvedené v prílohe I. Pokiaľ ide o tovar uvedený v prílohe III alebo v prílohe IV, toto povolenie môže byť individuálne alebo rámcové. Povolenie týkajúce sa tovaru uvedeného v prílohe II je individuálne.

▼B

3. Povolenie na tranzit tovaru uvedeného v prílohe II udeľuje príslušný orgán členského štátu, v ktorom má fyzická alebo právnická osoba, subjekt alebo orgán prepravujúci tovar v rámci colného územia Únie bydlisko alebo je v ňom usadená, ako je uvedené v prílohe I. Ak uvedená osoba, subjekt alebo orgán nemá bydlisko alebo nie je usadená v niektorom členskom štáte, povolenie udelí príslušný orgán členského štátu, v ktorom tovar vstupuje na colné územie Únie. Takéto povolenie je individuálnym povolením.

4. Dovozné povolenie na dovoz, pre ktorý sa podľa tohto nariadenia vyžaduje povolenie, udeľuje príslušný orgán členského štátu, v ktorom má múzeum sídlo, ako je to uvedené v prílohe I. Povolenie týkajúce sa tovaru uvedeného v prílohe II je individuálne.

5. Povolenie na poskytovanie technickej pomoci týkajúcej sa tovaru uvedeného v prílohe II udeľuje:

a) príslušný orgán členského štátu, v ktorom má poskytovateľ technickej pomoci bydlisko alebo je usadený, ako je uvedené v prílohe I, alebo ak neexistuje takýto členský štát, príslušný orgán členského štátu, ktorého je poskytovateľ technickej pomoci štátnym príslušníkom alebo podľa ktorého právnych predpisov bol zriadený alebo založený, ak sa pomoc poskytuje múzeu v tretej krajine; alebo

b) príslušný orgán členského štátu, v ktorom má múzeum sídlo, ako je uvedené v prílohe I, ak sa pomoc poskytuje múzeu v Únii.

6. Povolenie na poskytovanie technickej pomoci týkajúcej sa tovaru uvedeného v prílohe III alebo prílohe IV udeľuje príslušný orgán členského štátu, v ktorom má poskytovateľ technickej pomoci bydlisko alebo je usadený, ako je uvedené v prílohe I, alebo ak neexistuje takýto členský štát, príslušný orgán členského štátu, ktorého je poskytovateľ technickej pomoci štátnym príslušníkom alebo podľa ktorého právnych predpisov bol zriadený alebo založený.

7. Povolenie na poskytovanie sprostredkovateľských služieb týkajúcich sa tovaru uvedeného v prílohe III alebo prílohe IV udeľuje príslušný orgán členského štátu, v ktorom má sprostredkovateľ bydlisko alebo je usadený, ako je uvedené v prílohe I, alebo ak neexistuje takýto členský štát, príslušný orgán členského štátu, ktorého je poskytovateľ technickej pomoci štátnym príslušníkom alebo podľa ktorého právnych predpisov bol zriadený alebo založený. Takéto povolenie sa udeľuje na stanovené množstvo konkrétneho tovaru prepravovaného medzi dvoma alebo viacerými tretími krajinami. Jednoznačne sa v ňom určí miesto, kde sa tovar v tretej krajine pôvodu nachádza, konečný užívateľ a presné miesto, kde sa nachádza.

8. Žiadatelia poskytnú príslušnému orgánu všetky relevantné informácie požadované k ich žiadostiam o individuálne alebo rámcové povolenie na vývoz alebo o povolenie na sprostredkovateľské služby, o povolenie na technickú pomoc, o individuálne dovozné povolenie alebo o individuálne povolenie na tranzit.

Pokiaľ ide o vývozy, príslušným orgánom sa poskytnú všetky informácie, najmä o konečnom užívateľovi, cieľovej krajine a konečnom použití tovaru.

▼B

Čo sa týka sprostredkovateľských služieb, príslušným orgánom sa poskytnú najmä podrobné informácie o mieste, kde sa tovar v tretej krajine pôvodu nachádza, jasný opis tovaru a príslušné množstvo, podrobné informácie o tretích stranách zúčastňujúcich sa na transakcii, o tretej krajine určenia, konečnom užívateľovi v tejto krajine a presnom mieste, kde sa nachádza.

Udelenie povolenia môže v prípade potreby podliehať vyhláseniu o konečnom použití.

9. Odchyľne od odseku 8, ak má výrobca alebo zástupca výrobcu vyviezť alebo predat' a prepraviť tovar uvedený v bode 3.2 alebo 3.3 prílohy III alebo v oddiele 1 prílohy IV distribútorovi v tretej krajine, poskytne výrobca informácie o dohodách a opatreniach prijatých na zabránenie tomu, aby sa tovar uvedený v bode 3.2 alebo 3.3 prílohy III používal na mučenie alebo iné kruté, neľudské alebo ponižujúce zaobchádzanie alebo na zabránenie tomu, aby sa tovar uvedený v časti 1 prílohy IV používal na vykonávanie trestu smrti v cieľovej krajine, a ak sú k dispozícii, aj informácie o konečnom použití a konečných užívateľoch tovaru.

10. Na žiadosť národného preventívneho mechanizmu zriadeného na základe Opčného protokolu k Dohovoru OSN z roku 1984 proti mučeniu a inému krutému, neľudskému alebo ponižujúcemu zaobchádzaniu alebo trestaniu môžu príslušné orgány rozhodnúť sprístupniť žiadajúcemu národnému preventívnemu mechanizmu informácie o krajine určenia, prijemcovi, konečnom použití a konečných užívateľoch alebo prípadne distribútorovi a dohodách a opatreniach uvedených v odseku 9, ktoré získali od žiadateľa. Príslušné orgány predtým, ako informácie sprístupnia, vypočujú žiadateľa, pričom na využitie týchto informácií môžu uložiť obmedzenia. Príslušné orgány prijímajú rozhodnutia v súlade s vnútroštátnym právom a praxou.

11. Členské štáty spracúvajú požiadavky na individuálne alebo rámcové povolenia v lehote, ktorá sa určí podľa vnútroštátneho práva alebo praxe.

Článok 21

Povolenia

1. Povolenia na vývoz, dovozné povolenia alebo povolenia na tranzit sa vydávajú na tlačive zhodujúcom sa so vzorom uvedeným v prílohe VII. Povolenia na poskytovanie sprostredkovateľských služieb sa vydávajú na tlačive zhodujúcom sa so vzorom uvedeným v prílohe VIII. Povolenia na poskytovanie technickej pomoci sa vydávajú na tlačive zhodujúcom sa so vzorom uvedeným v prílohe IX. Takéto povolenia sú platné v celej únii. Doba platnosti povolenia je od troch do dvanásť mesiacov s možnosťou predĺženia až o 12 mesiacov. Doba platnosti rámcového povolenia je od jedného do troch rokov s možnosťou predĺženia až o dva roky.

2. Povolenie na vývoz udelené v súlade s článkom 12 alebo článkom 17 zahŕňa povolenie pre vývozcu poskytovať technickú pomoc konečnému užívateľovi do tej miery, nakoľko je takáto pomoc potrebná na inštaláciu, prevádzku, údržbu alebo opravu tovaru, ktorého vývoz je povolený.

▼B

3. Povolenia možno vydať elektronicky. Osobitné postupy sa stanovujú na vnútroštátnom základe. Členské štáty, ktoré využijú túto možnosť, o tom informujú Komisiu.

4. Povolenia na vývoz, dovozné povolenia, povolenia na tranzit, povolenia na poskytovanie technickej pomoci alebo povolenia na poskytovanie sprostredkovateľských služieb podliehajú všetkým požiadavkám a podmienkam, ktoré príslušný orgán považuje za vhodné.

5. Príslušné orgány, konajúc v súlade s týmto nariadením, môžu zamietnuť udeliť povolenie a môžu zrušiť, pozastaviť, pozmeniť, alebo odňať povolenie, ktoré už predtým udelili.

*Článok 22***Colné formality**

1. Vývozca alebo dovozca pri vybavovaní colných formalít predloží riadne vyplnené tlačivo uvedené v prílohe VII ako dôkaz, že získal potrebné povolenie na dotknutý vývoz alebo dovoz. Ak toto tlačivo nie je vyplnené v úradnom jazyku členského štátu, v ktorom sa vybavujú colné formality, vývozci alebo dovozci môže byť uložená povinnosť poskytnúť preklad do tohto úradného jazyka.

2. Ak sa colné vyhlásenie podáva na tovar uvedený v prílohe II, III alebo IV a ak sa potvrdilo, že na plánovaný vývoz alebo dovoz nebolo udelené povolenie podľa tohto nariadenia, colné orgány zadržia deklarovaný tovar a upozornia vývozcu alebo dovozcu na možnosť požiadať o povolenie podľa tohto nariadenia. Ak sa žiadosť o povolenie nepodá do šiestich mesiacov od zadržania alebo ak príslušný orgán takúto žiadosť zamietne, colné úrady naložia so zadržaným tovarom v súlade s platným vnútroštátnym právom.

*Článok 23***Požiadavka oznamovania a konzultácií**

1. Členský štát informuje ostatné členské štáty a Komisiu, ak jeho príslušné orgány uvedené v prílohe I prijímú rozhodnutie o zamietnutí žiadosti o povolenie podľa tohto nariadenia alebo ak zrušia povolenie, ktoré udelili. Takéto oznámenie sa urobí najneskôr do 30 dní od dátumu rozhodnutia alebo zrušenia.

2. Príslušný orgán v prípade, že je to potrebné alebo vhodné, konzultuje diplomatickou cestou s orgánom alebo orgánmi, ktoré v predchádzajúcich troch rokoch zamietli žiadosť o povolenie na vývoz, povolenie na tranzit, povolenie na poskytovanie technickej pomoci osobe, subjektu alebo orgánu v tretej krajine alebo povolenie na poskytovanie sprostredkovateľských služieb podľa tohto nariadenia, ak dostane žiadosť týkajúcu sa vývozu, tranzitu, poskytovania technickej pomoci osobe, subjektu alebo orgánu v tretej krajine alebo poskytovania sprostredkovateľských služieb zahŕňajúcu v podstate rovnakú transakciu uvedenú v takejto skoršej žiadosti a ak sa domnieva, že povolenie by sa predsa len malo udeliť.

▼B

3. Ak sa príslušný orgán po konzultáciách uvedených v odseku 2 rozhodne udeliť povolenie, príslušný členský štát okamžite informuje ostatné členské štáty a Komisiu o svojom rozhodnutí a vysvetlí dôvody svojho rozhodnutia, pričom predloží všetky vhodné podporné informácie.

4. Ak sa zamietnutie udelenia povolenia zakladá na vnútroštátnom zákaze v súlade s článkom 14 ods. 1 alebo článkom 15 ods. 4, nepredstavuje rozhodnutie o zamietnutí žiadosti v zmysle odseku 1 tohto článku.

5. Všetky oznámenia vyžadované podľa tohto článku sa uskutočňujú prostredníctvom zabezpečeného a zašifrovaného systému výmeny informácií.

KAPITOLA VI

VŠEOBECNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

*Článok 24***Zmena príloh**

Komisia je splnomocnená prijímať delegované akty v súlade s článkom 29 s cieľom zmeniť prílohy I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII a IX. Údaje v prílohe I týkajúce sa príslušných orgánov členských štátov sa zmenia na základe informácií poskytnutých členskými štátmi.

Ak sa to v prípade zmeny prílohy II, III, IV alebo V vyžaduje z vážnych a naliehavých dôvodov, na delegované akty prijaté podľa tohto článku sa uplatňuje postup ustanovený v článku 30.

*Článok 25***Žiadosti o doplnenie tovaru do niektorého zo zoznamov tovaru**

1. Každý členský štát môže Komisii adresovať riadne odôvodnenú žiadosť o doplnenie tovaru určeného alebo uvádzaného na trh na účely presadzovania práva do prílohy II, prílohy III alebo prílohy IV. Takáto žiadosť obsahuje informácie o:

- a) konštrukcii a vlastnostiach tovaru;
- b) všetkých účeloch, na ktorý môže byť použitý; a
- c) medzinárodných alebo vnútroštátnych pravidlách, ktoré by sa porušili, keby sa tovar použil na presadzovanie práva.

Keď žiadajúci členský štát zašle svoju žiadosť Komisii, uvedenú žiadosť postúpi takisto ostatným členským štátom.

2. Komisia môže do troch mesiacov od doručenia žiadosti požiadať žiadajúci členský štát o poskytnutie doplňujúcich informácií, ak sa domnieva, že žiadosť neobsahuje jeden alebo viac podstatných bodov, alebo ak sú potrebné dodatočné informácie o jednom alebo viacerých podstatných bodoch. Oznámi body, ku ktorým je potrebné poskytnúť doplňujúce informácie. Komisia postúpi svoje otázky ostatným členským štátom. Ostatné členské štáty môžu tiež poskytnúť Komisii ďalšie informácie na posúdenie žiadosti.

▼B

3. Ak sa Komisia domnieva, že nie je potrebné vyžiadať doplňujúce informácie, prípadne hneď, ako prijme doplňujúce informácie, ktoré vyžiadala, začne do 20 týždňov od doručenia žiadosti alebo od prijatia doplňujúcich informácií postup prijatia požadovanej zmeny alebo informuje žiadajúci členský štát o dôvodoch, prečo tak neurobí.

*Článok 26***Výmena informácií medzi orgánmi členských štátov a Komisiou**

1. Bez toho, aby bol dotknutý článok 23, Komisia a členské štáty sa na požiadanie vzájomne informujú o prijatých opatreniach podľa tohto nariadenia a poskytujú si navzájom všetky významné informácie súvisiace s týmto nariadením, ktoré majú k dispozícii, najmä informácie o udelených a zamietnutých povoleniach.

2. Významné informácie o udelených a zamietnutých povoleniach obsahujú minimálne druh rozhodnutia, dôvody rozhodnutia alebo ich zhrnutie, mená príjemcov, a ak to nie sú tie isté osoby, konečných užívateľov, ako aj dotknutý tovar.

3. Členské štáty, ak je to možné v spolupráci s Komisiou, vypracujú verejnú výročnú správu o činnosti, v ktorej poskytnú informácie o počte prijatých žiadostí, o tovare a krajinách, ktorých sa tieto žiadosti týkali, a o rozhodnutiach, ktoré prijali vo vzťahu k týmto žiadostiam. Táto správa nezahŕňa informácie, ktorých zverejnenie členský štát považuje za odporujúce jeho základným bezpečnostným záujmom.

4. Komisia vypracuje výročnú správu pozostávajúcu z výročných správ o činnostiach uvedených v odseku 3. Uvedená správa sa sprístupní verejnosti.

5. Okrem poskytovania informácií uvedených v odseku 2 orgánom iných členských štátov a Komisii sa tento článok nedotýka platných vnútroštátnych pravidiel o utajení a služobnom tajomstve.

6. Zamietnutie udelenia povolenie, ak je založené na vnútroštátnom zákaze prijatom v súlade s článkom 14 ods. 1, nepredstavuje zamietnuté povolenie v zmysle odsekov 1, 2 a 3 tohto článku.

*Článok 27***Spracúvanie osobných údajov**

Osobné údaje sa spracúvajú a vymieňajú v súlade s pravidlami stanovenými v nariadení (EÚ) 2016/679 a v nariadení (EÚ) 2018/1725.

*Článok 28***Použitie informácií**

Bez toho, aby bolo dotknuté nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001⁽¹⁾ a vnútroštátne právne predpisy o prístupe verejnosti k dokumentom, informácie prijaté podľa tohto nariadenia sa použijú len na účel, na ktorý boli vyžadané.

⁽¹⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1049/2001 z 30. mája 2001 o prístupe verejnosti k dokumentom Európskeho parlamentu, Rady a Komisie (Ú. v. ES L 145, 31.5.2001, s. 43).



Článok 29

Vykonávanie delegovania právomoci

1. Komisii sa udeľuje právomoc prijímať delegované akty za podmienok stanovených v tomto článku.

2. Právomoc prijímať delegované akty uvedené v článku 24 sa Komisii udeľuje na obdobie piatich rokov od 16. decembra 2016. Komisia vypracuje správu týkajúcu sa delegovania právomoci najneskôr deväť mesiacov pred uplynutím tohto päťročného obdobia. Delegovanie právomoci sa automaticky predlžuje o rovnako dlhé obdobia, pokiaľ Európsky parlament alebo Rada nevzniesú voči takémuto predĺženiu námietku najneskôr tri mesiace pred koncom každého obdobia.

3. Delegovanie právomoci uvedené v článku 24 môže Európsky parlament alebo Rada kedykoľvek odvolať. Rozhodnutím o odvolaní sa ukončuje delegovanie právomoci, ktoré sa v ňom uvádza. Rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie* alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý je v ňom určený. Nie je ním dotknutá platnosť delegovaných aktov, ktoré už nadobudli účinnosť.

4. Komisia pred prijatím delegovaného aktu konzultuje s odborníkmi určenými jednotlivými členskými štátmi v súlade so zásadami stanovenými v Medziinštitucionálnej dohode z 13. apríla 2016 o lepšej tvorbe práva.

5. Komisia oznamuje delegovaný akt hneď po prijatí súčasne Európskemu parlamentu a Rade.

6. Delegovaný akt prijatý podľa článku 24 nadobudne účinnosť, len ak Európsky parlament alebo Rada voči nemu nevzniesli námietku v lehote dvoch mesiacov odo dňa oznámenia uvedeného aktu Európskemu parlamentu a Rade alebo ak pred uplynutím uvedenej lehoty Európsky parlament a Rada informovali Komisiu o svojom rozhodnutí nevzniesť námietku. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predĺži o dva mesiace.

Článok 30

Postup pre naliehavé prípady

1. Delegované akty prijaté podľa tohto článku nadobúdajú účinnosť okamžite a uplatňujú sa, pokiaľ voči nim nie je v súlade s odsekom 2 vznesená námietka. V oznámení delegovaného aktu Európskemu parlamentu a Rade sa uvedú dôvody použitia postupu pre naliehavé prípady.

2. Európsky parlament alebo Rada môžu vzniesť voči delegovanému aktu námietku v súlade s postupom uvedeným v článku 29 ods. 6. V takom prípade Komisia okamžite po oznámení rozhodnutia Európskeho parlamentu alebo Rady vzniesť námietku akt zruší.



Článok 31

Koordinčná skupina na zabránenie mučeniu

1. Zriaďuje sa koordinčná skupina na zabránenie mučeniu, ktorej predsedá zástupca Komisie. Každý členský štát vymenuje do uvedenej skupiny jedného zástupcu.
2. Koordinčná skupina na zabránenie mučeniu preskúma akékoľvek otázky týkajúce sa uplatňovania tohto nariadenia, okrem iného vrátane výmeny informácií o správnych postupoch a akýchkoľvek problémoch, ktoré môže vzniknúť buď predsedovi, alebo zástupcovi členského štátu.
3. Predseda koordináčnej skupiny na zabránenie mučeniu môže vždy, keď to považuje za potrebné, konzultovať s vývozcami, sprostredkovateľmi, poskytovateľmi technickej pomoci a ostatnými príslušnými zainteresovanými stranami, ktorých sa toto nariadenie týka.
4. Komisia predloží písomne Európskemu parlamentu výročnú správu o činnostiach, preskúmaniach a konzultáciách koordináčnej skupiny na zabránenie mučeniu.

Výročná správa sa vypracuje s náležitým zreteľom na to, že je potrebné neohroziť obchodné záujmy fyzických alebo právnických osôb. Rokovania koordináčnej skupiny na zabránenie mučeniu sú dôverné.

Článok 32

Preskúmanie

1. Do 31. júla 2020 a následne každých päť rokov Komisia preskúma vykonávanie tohto nariadenia a predloží Európskemu parlamentu a Rade komplexnú správu o vykonávaní a hodnotení vplyvu, ktorá môže obsahovať návrhy na jeho zmenu. Preskúmanie zhodnotí potrebu zahrnúť činnosti štátnych príslušníkov Únie v zahraničí. Členské štáty poskytnú Komisii všetky príslušné informácie potrebné na vypracovanie správy.
2. Osobitné časti správy sú venované:
 - a) koordináčnej skupine na zabránenie mučeniu a jej činnostiam. Správa sa vypracuje s náležitým zreteľom na to, že je potrebné neohroziť obchodné záujmy fyzických alebo právnických osôb. Rokovania skupiny sú dôverné;
 - b) informáciám o opatreniach, ktoré členské štáty prijali podľa článku 33 ods. 1 a ktoré oznámili Komisii podľa článku 33 ods. 2.

Článok 33

Sankcie

1. Členské štáty stanovia pravidlá, pokiaľ ide o sankcie uplatniteľné pri porušení tohto nariadenia a prijímajú všetky opatrenia potrebné na zabezpečenie ich uplatňovania. Stanovené sankcie musia byť účinné, primerané a odrádzajúce.
2. Členské štáty bezodkladne oznámia Komisii každú zmenu, ktorá ovplyvní pravidlá o sankciách, ktoré oznámili v súlade s článkom 17 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1236/2005.

▼B*Článok 34***Územná pôsobnosť**

1. Toto nariadenie má rovnakú územnú pôsobnosť ako zmluvy, s výnimkou článku 3 ods. 1 prvého pododseku, článku 4 ods. 1 prvého pododseku, článkov 5, 11, 13, 14, 16 a 18, článku 20 ods. 1 až 4 a článku 22, ktoré sa uplatňujú na:

- colné územie Únie;
- španielske územia Ceuta a Melilla;
- nemecké územie Helgoland.

2. Na účely tohto nariadenia sa Ceuta, Helgoland a Melilla považujú za súčasť colného územia Únie.

*Článok 35***Zrušenie**

Nariadenie (ES) č. 1236/2005 sa zrušuje.

Odkazy na zrušené nariadenie sa považujú za odkazy na toto nariadenie a znejú v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe XI.

*Článok 36***Nadobudnutie účinnosti**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

▼B*PRÍLOHA I***ZOZNAM ORGÁNOV PODĽA ČLÁNKOV 20 A 23 A ADRESA NA ZASIELANIE OZNÁMENÍ EURÓPSKEJ KOMISII****A. Orgány členských štátov****BELGICKO****▼M1**

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie
 Algemene Directie Economische Analyses en Internationale Economie
 Dienst Vergunningen
 Vooruitgangstraat 50
 1210 Brussel
 BELGIË

Service public fédéral économie, PME, classes moyennes et énergie
 Direction générale des analyses économiques et de l'économie nationale
 Service licences
 Rue du Progrès 50
 1210 Bruxelles
 BELGIQUE
 Tel. +32 22776512
 E-mail: vincent.wuyts@economie.fgov.be

▼B**BULHARSKO**

Министерство на икономиката
 ул. „Славянска“ № 8
 1052 София/Sofia
 БЪЛГАРИЯ/BULGARIA

Ministry of Economy
 8, Slavyanska Str.
 1052 Sofia
 BULGARIA
 Tel. +359 29407771
 Fax +359 29880727
 E-mail: exportcontrol@mi.government.bg

ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu
 Licenční správa
 Na Františku 32
 110 15 Praha 1
 ČESKÁ REPUBLIKA
 Tel. +420 224907638
 Fax +420 224214558
 E-mail: dual@mpo.cz

▼B**DÁNSKO**

Príloha III, č. 2 a 3
 Justitsministeriet
 Slotsholmsgade 10
 DK-1216 København K
 DANMARK
 Tel. +45 72268400
 Fax +45 33933510
 E-mail: jm@jm.dk
 Príloha II a príloha III, č. 1

Erhvervs- og Vækstministeriet
 Erhvervsstyrelsen
 Eksportkontrol
 Langelinie Allé 17
 DK-2100 København Ø
 DANMARK
 Tel. +45 35291000
 Fax +45 35291001
 E-mail: eksportkontrol@erst.dk

NEMECKO

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)
 Frankfurter Straße 29–35
 D-65760 Eschborn
 DEUTSCHLAND
 Tel. +49 61969082217
 Fax +49 61969081800
 E-mail: ausfuhrkontrolle@bafa.bund.de

ESTÓNSKO

Strateegilise kauba komisjon
 Islandi väljak 1
 15049 Tallinn
 EESTI/ESTONIA
 Tel. +372 6377192
 Fax +372 6377199
 E-mail: stratkom@vm.ee

ÍRSKO**▼M1**

Ceadúnú agus Rialú Trádála
 An Rionn Gnó, Fiontar agus Nuálaíochta
 Ionad Phort an Iarla
 Sráid Haiste Íochtarach
 Baile Átha Cliath 2
 D02 PW01
 ÉIRE
 Tel.: +353 16312121
 E-mail: exportcontrol@dbei.gov.ie

▼ M1

Trade Licensing and Control
 Department of Business, Enterprise and Innovation
 Earlsfort Centre
 Lower Hatch Street
 Dublin 2
 D02 PW01
 Ireland
 Tel.: +353 16312121
 E-mail: exportcontrol@dbei.gov.ie

▼ B**GRÉCKO**

Υπουργείο Ανάπτυξης, Ανταγωνιστικότητας, Υποδομών, Μεταφορών και Δικτύων
 Γενική Διεύθυνση Διεθνούς Οικονομικής Πολιτικής
 Διεύθυνση Καθεστώτων Εισαγωγών-Εξαγωγών, Εμπορικής Άμυνας
 Ερμού και Κορνάρου 1,
 GR-105 63 Αθήνα/Athens
 ΕΛΛΑΔΑ/GREECE

Ministry of Development, Competitiveness, Infrastructure, Transport and Networks
 General Directorate for International Economic Policy
 Directorate of Import-Export Regimes, Trade Defence Instruments
 Ermou and Kornarou 1,
 GR-105 63 Athens
 GREECE
 Tel. +30 2103286021-22, +30 2103286051-47
 Fax +30 2103286094
 E-mail: e3a@mnec.gr, e3c@mnec.gr

ŠPANIELSKO

Subdirección General de Comercio Internacional de Material de Defensa y Doble Uso
 Secretaría de Estado de Comercio
 Ministerio de Economía y Competitividad
 Paseo de la Castellana 162, planta 7
 E-28046 Madrid
 ESPAÑA
 Tel. +34 913492587
 Fax +34 913492470
 E-mail: sgdefensa.sccc@comercio.mineco.es

FRANCÚZSKO**▼ M1**

Service des biens à double usage (SBDU)
 67, rue Barbès – BP 8000
 194201 IVRY-SUR-SEINE Cedex
 FRANCE
 Tel.: +33 179843419
 E-mail: doublusage@finances.gouv.fr

▼ B**CHORVÁTSKO****▼ M1**

Ministarstvo vanjskih i europskih poslova
 Uprava za gospodarske poslove i razvojnu suradnju
 Služba za izvoznu kontrolu
 Trg Nikole Šubića Zrinskog 7-8
 10000 Zagreb
 HRVATSKA
 Tel.: +385 14598135 (137)
 Fax: + 385 16474553
 E-mail: kontrola.izvoza@mvep.hr

▼ B**TALIANSKO****▼ M1**

Divisione Materiali a duplice uso
 Autorità nazionale – Unità per le autorizzazioni dei materiali di
 armamento (UAMA)
 Ministero degli affari esteri e della cooperazione internazionale
 Viale Boston, 25 – 00144 Roma
 ITALY
 Tel.: +39 0659932439
 Fax: +39 0659647506
 E-mail: uama.dualuse@cert.esteri.it

▼ B**CYPRUS**

Υπουργείο Ενέργειας, Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού
 Υπηρεσία Εμπορίου
 Κλάδος Έκδοσης Αδειών Εισαγωγών/Εξαγωγών
 Ανδρέα Αραούζου 6
 CY-1421 Λευκωσία
 ΚΥΠΡΟΣ/CYPRUS
 Ministry of Energy, Commerce, Industry and Tourism
 Trade Service
 Import/Export Licensing Section
 6 Andreas Araouzos Street
 CY-1421 Nicosia
 CYPRUS
 Tel. +357 22867100, +357 22867197, +357 22867332
 Fax +357 22375443
 E-mail: ts@mcit.gov.cy, pevgeniou@mcit.gov.cy

LOTYŠSKO

Ārlietu ministrija
 K. Valdemāra iela 3
 LV-1395 Rīga
 LATVIJA
 Tel. +371 67016426
 Fax +371 67828121
 E-mail: mfa.cha@mfa.gov.lv

▼B

LITVA

Policijos departamento prie Vidaus reikalų ministerijos
 Viešosios policijos valdybos Licencijavimo skyrius
 Saltoniškių g. 19
 LT-08105 Vilnius
 LIETUVA/LITHUANIA
 Tel. +370 82719767
 Fax +370 52719976
 E-mail: leidimai.pd@policija.lt

LUXEMBURSKO

Ministère de l'Économie
 Office des Licences
 19-21, boulevard Royal
 L-2449 Luxembourg
 BP 113/L-2011 Luxembourg
 LUXEMBOURG
 Tel. +352 226162
 Fax +352 466138
 E-mail: office.licences@eco.etat.lu

MAĐARSKO

▼M1

Budapest Főváros Kormányhivatala
 Kereskedelmi, Haditechnikai, Exportellenőrzési és Nemesfémhitelesítési
 Főosztálya
 Németvölgyi út 37–39.
 H-1124 Budapest
 MAGYARORSZÁG
 Tel.: +36 14585599
 Fax: +36 14585885
 E-mail: armstrade@bfkh.gov.hu

▼B

MALTA

Dipartiment tal-Kummerċ
 Servizzi ta' Kummerċ
 Lascaris
 Valletta VLT2000
 MALTA

Commerce Department
 Trade Services
 Lascaris
 Valletta VLT2000
 MALTA
 Tel. +356 21242270
 Fax +356 25690286

▼ B

HOLANDSKO

▼ M1

Ministerie van Buitenlandse Zaken
Directoraat-Generaal Buitenlandse Economische Betrekkingen
Directie Internationale Marktordening en Handelspolitiek
Rijnstraat 8
Postbus 20061
2500 EB Den Haag
NEDERLAND
Tel.: +31 703485954

▼ B

RAKÚSKO

▼ M1

Bundesministerium für Digitalisierung und Wirtschaftsstandort
Abteilung „Außenwirtschaftskontrollen“ III/2
Stubenring 1
A-1010 Wien
ÖSTERREICH
Tel.: +43 171100802067
Fax: +43 171100808386
E-mail: Aussenwirtschaftskontrollen@bmdw.gv.at

▼ B

POLSKO

▼ M1

Minister właściwy do spraw gospodarki
Ministerstwo Rozwoju
Departament Obrotu Towarami Wrażliwymi i Bezpieczeństwa Technicznego
Plac Trzech Krzyży 3/5
00-507 Warszawa
POLSKA
Tel.: +48 224119665
Fax: +48 224119140
E-mail: SekretariatDOT@mr.gov.pl

▼ B

PORTUGALSKO

Ministério das Finanças
AT- Autoridade Tributária e Aduaneira
Direcção de Serviços de Licenciamento
Rua da Alfândega, n. 5, r/c
P-1149-006 Lisboa
PORTUGAL
Tel. +351 218813843
Fax +351 218813986
E-mail: dsl@at.gov.pt

▼B

RUMUNSKO

▼M1

Ministerul Economiei, Energiei și Mediului de Afaceri
 Direcția Politici Comerciale
 Calea Victoriei nr. 152
 București, sector 1
 Cod poștal 010096
 ROMÂNIA
 Tel. +40 214010596, +40 214010523
 E-mail: dgre@dce.gov.ro, miruna.popescu@dce.gov.ro

▼B

SLOVINSKO

Ministrstvo za gospodarski razvoj in tehnologijo
 Direktorat za notranji trg, Sektor za trgovinsko politiko
 Kotnikova 5
 1000 Ljubljana
 REPUBLIKA SLOVENIJA
 Tel. +386 1 400 3564
 Fax +386 1 400 3588

Ministry for Economic Development and Technology
 Directorate for Internal Market, Trade Policy Division
 Kotnikova 5
 1000 Ljubljana
 THE REPUBLIC OF SLOVENIA
 Tel. +386 14003564
 Fax +386 14003588

SLOVENSKO

▼M1

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
 Odbor výkonu obchodných opatrení
 Mlynské nivy 44/a
 827 15 Bratislava
 Slovensko
 Tel.: +421 248542172
 Fax: +421 243423915
 E-mail: patricia.monosiova@mhsr.sk

▼B

FÍNSKO

Sisäministeriö
 Poliisiosasto
 PL 26
 FI-00023 Valtioneuvosto
 FINLAND

▼B

Inrikesministeriet
 Polisavdelningen
 PB 26
 FI-00023 Statsrådet
 SUOMI/FINLAND
 Tel. +358 295480171
 Fax +358 916044635
 E-mail: kirjaamo@intermin.fi

ŠVÉDSKO

Kommerskollegium
 PO Box 6803
 SE-113 86 Stockholm
 SVERIGE
 Tel. +46 86904800
 Fax +46 8306759
 E-mail: registrator@kommers.se

SPOJENÉ KRÁLOVSTVO

▼M1

Dovoz tovaru uvedeného v prílohe II:
 Department for International Trade (DIT)
 Import Licensing Branch (ILB)
 E-mail: enquiries.ilb@trade.gov.uk

Vývoz tovaru a poskytovanie pomoci v súvislosti s tovarom uvedeným
 v prílohách II, III alebo IV:

Department for International Trade
 Export Control Joint Unit
 3 Whitehall Place
 London
 SW1A 2AW
 UNITED KINGDOM
 Tel.: +44 2072154594
 E-mail: eco.help@trade.gov.uk

B. Adresa Európskej komisie na účely zasielania oznámení

European Commission
 Service for Foreign Policy Instruments
 EEAS 02/290
 B-1049 Bruxelles/Brussel
 BELGIUM
 E-mail: FPI-ANTI-TORTURE@ec.europa.eu



PRÍLOHA II

ZOZNAM TOVARU PODEĽA ČLÁNKOV 3 A 4

Úvodná poznámka:

„Číselné znaky KN“ v tejto prílohe zodpovedajú číselným znakom uvedeným v druhej časti prílohy I k nariadeniu Rady (EHS) č. 2658/87 ⁽¹⁾.

Tam, kde je pred číselným znakom KN uvedený symbol „ex“, tovar, na ktorý sa vzťahuje toto nariadenie, predstavuje len časť rozsahu číselného znaku KN a je stanovený opisom uvedeným v tejto prílohe a rozsahom číselného znaku KN.

Poznámky:

1. Body 1.3 a 1.4 v časti 1 týkajúce sa tovaru navrhnutého na vykonávanie popráv ľudí, nezahŕňajú lekársko-technický tovar.
2. Predmet kontrol uvedených v tejto prílohe nesmie byť zmarený vývozom žiadnych nekontrolovaných tovarov (vrátane zariadení) obsahujúcich jednu alebo viacero kontrolovaných súčastí, ak je kontrolovaná súčasť alebo súčasti základným prvkom tovarov a dá sa reálne odstrániť alebo použiť na iné účely.

NB: Dôležité upozornenie: Pri posudzovaní, či kontrolovanú súčasť alebo súčasti je potrebné považovať za základný prvok, je nevyhnutné zvážiť činitele množstva, hodnoty a obsiahnutého technologického know-how a ďalšie osobitné okolnosti, ktoré môžu urobiť z kontrolovanej súčasti alebo súčastí základný prvok zaobstarávaných tovarov.

Číselný znak KN	Opis
	1. Tovar určený na vykonávanie popráv ľudí:
ex 4421 90 97 ex 8208 90 00	1.1. Šibenice, gilotíny a čepele pre gilotíny
ex 8543 70 90 ex 9401 79 00 ex 9401 80 00 ex 9402 10 00	1.2. Elektrické kreslá na vykonávanie popráv ľudí
ex 9406 00 38 ex 9406 00 80	1.3. Vzduchotesné komory vyrobené napr. z ocele a skla, určené na popravu ľudí zavedením smrtiaceho plynu alebo látky
ex 8413 81 00 ex 9018 90 50 ex 9018 90 60 ex 9018 90 84	1.4. Automatické injekčné systémy určené na popravu ľudí podaním smrtiacej chemickej látky
	2. Tovar, ktorý nie je vhodný na použitie orgánmi presadzovania práva na obmedzenie pohybu ľudí:
ex 8543 70 90	2.1. Elektrošokové zariadenia prenosné na tele zadržívaných osôb, ako sú napr. opasky, rukávy a putá, určené na obmedzenie pohybu ľudí aplikáciou elektrických šokov
ex 7326 90 98 ex 7616 99 90 ex 8301 50 00 ex 3926 90 97 ex 4203 30 00 ex 4203 40 00 ex 4205 00 90	2.2. Putá na palce, putá na prsty, skrutky na palce a skrutky na prsty Poznámka: Táto položka zahŕňa tak vrúbkované, ako aj nevrúbkované putá a skrutky.

⁽¹⁾ Nariadenie Rady (EHS) č. 2658/87 z 23. júla 1987 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku (Ú. v. ES L 256, 7.9.1987, s. 1).

▼B

Číselný znak KN	Opis
ex 7326 90 98 ex 7616 99 90 ex 8301 50 00 ex 3926 90 97 ex 4203 30 00 ex 4203 40 00 ex 4205 00 90 ex 6217 10 00 ex 6307 90 98	2.3. Okovy, závažia na nohy a skupinové reťaze s okovami alebo závažiami na nohy Poznámky: 1. Okovy sú putá na nohy alebo členky vybavené uzamykacím mechanizmom, spojené pevnou tyčou, zvyčajne kovovou. 2. Táto položka zahŕňa okovy a závažia na nohy, ktoré sú spojené reťazou s bežnými putami na ruky.
ex 7326 90 98 ex 7616 99 90 ex 8301 50 00 ex 3926 90 97 ex 4203 30 00 ex 4203 40 00 ex 4205 00 90 ex 6217 10 00 ex 6307 90 98	2.4. Putá na obmedzenie pohybu ľudí určené na ukotvenie k stene, podlahe alebo stropu
ex 9401 61 00 ex 9401 69 00 ex 9401 71 00 ex 9401 79 00 ex 9401 80 00 ex 9402 10 00	2.5. Stoličky na obmedzenie pohybu: stoličky vybavené putami alebo inými zariadeniami obmedzujúcimi pohyb ľudí Poznámka: Táto položka nezakazuje stoličky vybavené iba popruhmi alebo pásmi.
ex 9402 90 00 ex 9403 20 20 ex 9403 20 80 ex 9403 50 00 ex 9403 70 00 ex 9403 81 00 ex 9403 89 00	2.6. Pripútavacie dosky a lôžka: dosky a lôžka vybavené putami alebo inými zariadeniami na znehybnenie ľudí Poznámka: Táto položka nezakazuje dosky a lôžka vybavené iba popruhmi a pásmi.
ex 9402 90 00 ex 9403 20 20 ex 9403 50 00 ex 9403 70 00 ex 9403 81 00 ex 9403 89 00	2.7. Klieťkové postele: postele tvoriace klieťku (štyri strany a strop) alebo podobná konštrukcia, v ktorých je človek držaný v priestoroch postele, ktorých strop alebo jedna či viac strán sú vybavené kovovými alebo inými tyčami, a ktoré sa môžu otvárať len zvonka
ex 9402 90 00 ex 9403 20 20 ex 9403 50 00 ex 9403 70 00 ex 9403 81 00 ex 9403 89 00	2.8. Sieťové postele: postele tvoriace klieťku (štyri strany a strop) alebo podobná konštrukcia, v ktorých je človek držaný v priestoroch postele, ktorých strop alebo jedna či viac strán sú vybavené sieťami, a ktoré sa môžu otvárať len zvonka
	3. Prenosné zariadenia, ktoré nie sú vhodné na použitie orgánmi presadzovania práva na potlačanie nepokojov alebo sebaobranu, ako sa uvádza ďalej:
ex 9304 00 00	3.1. Rôzne typy obuškov vyrobené z kovu alebo iného materiálu, ktoré majú násadu s kovovými hrotmi

▼B

Číselný znak KN	Opis
ex 3926 90 97 ex 7326 90 98	3.2. Štíty s kovovými hrotmi
	4. Biče:
ex 6602 00 00	4.1. Biče pozostávajúce z viacerých remienkov alebo pásov, ako napríklad knuty alebo tzv. deväť- chvostové mačky
ex 6602 00 00	4.2. Biče, ktoré majú jeden alebo viac remienkov a pásov osadené ostňami, hákmi, hrotmi, kovovým drôtom alebo podobnými prostriedkami zvyšujúcimi účinok remienku či pásu



PRÍLOHA III

ZOZNAM TOVARU PODĽA ČLÁNKU 11

Úvodná poznámka:

Číselné znaky KN v tejto prílohe zodpovedajú číselným znakom uvedeným v druhej časti prílohy I k nariadeniu (EHS) č. 2658/87.

Tam, kde je pred číselným znakom KN uvedený symbol „ex“, tovar, na ktorý sa vzťahuje toto nariadenie, predstavuje len časť rozsahu číselného znaku KN a je stanovený opisom uvedeným v tejto prílohe a rozsahom číselného znaku KN.

Poznámky:

1. Predmet kontrol uvedených v tejto prílohe nesmie byť zmarený vývozom žiadnych nekontrolovaných tovarov (vrátane zariadení) obsahujúcich jednu alebo viacero kontrolovaných súčastí, ak je kontrolovaná súčasť alebo súčasti základným prvkom tovarov a dá sa reálne odstrániť alebo použiť na iné účely.

NB: Dôležité upozornenie: Pri posudzovaní, či kontrolovanú súčasť alebo súčasti je potrebné považovať za základný prvok, je nevyhnutné zvážiť činitele množstva, hodnoty a obsiahnutého technologického know-how a ďalšie osobitné okolnosti, ktoré môžu urobiť z kontrolovanej súčasti alebo súčastí základný prvok zaobstarávaných tovarov.

2. V niektorých prípadoch sú chemické látky uvedené názvom a číslom CAS. Zoznam sa vzťahuje na chemické látky s rovnakým štruktúrnym vzorcom (vrátane hydrátov) bez ohľadu na názov alebo číslo CAS. Číslo CAS sú uvedené s cieľom pomôcť určiť konkrétnu chemickú látku alebo zmes bez ohľadu na nomenklatúru. Číslo CAS nemožno použiť ako jedinečné identifikátory, pretože niektoré formy uvedených chemických látok majú odlišné čísla CAS a zmesi obsahujúce uvedenú chemickú látku môžu mať tiež odlišné čísla.

Číselný znak KN	Opis
	1. Tovar určený na obmedzenie pohybu ľudí:
ex 7326 90 98 ex 7616 99 90 ex 8301 50 00 ex 3926 90 97 ex 4203 30 00 ex 4203 40 00 ex 4205 00 90 ex 6217 10 00 ex 6307 90 98	1.1. Okovy a skupinové reťaze Poznámky: 1. Okovy sú prostriedky obmedzujúce pohyb pozostávajúce z dvoch pút alebo náramkov vybavených uzamykacím mechanizmom, spojených reťazou alebo tyčou. 2. Táto položka nezahŕňa okovy na nohy a skupinové reťaze, ktoré sú zakázané v bode 2.3 prílohy II. 3. Táto položka nezahŕňa „bežné putá“. Bežnými putami sa myslia putá, ktoré spĺňajú všetky tieto podmienky: — ich celkový rozmer vrátane reťaze, meraný od vonkajšieho okraja jedného puta k vonkajšiemu okraju druhého puta, je v rozmedzí od 150 do 280 mm, keď sú obe putá zamknuté; — vnútorný obvod každého puta je najviac 165 mm, keď je západka zapadnutá do posledného zárezu vstupujúceho do uzamykacieho mechanizmu; — vnútorný obvod každého puta je najmenej 200 mm, keď je západka zapadnutá do prvého zárezu vstupujúceho do uzamykacieho mechanizmu; ako aj — putá neboli upravené tak, aby spôsobovali fyzickú bolesť alebo utrpenie.
ex 7326 90 98 ex 7616 99 90 ex 8301 50 00 ex 3926 90 97 ex 4203 30 00 ex 4203 40 00 ex 4205 00 90 ex 6217 10 00 ex 6307 90 98	1.2. Jednotlivé putá alebo náramky vybavené uzamykacím mechanizmom, s vnútorným obvodom väčším ako 165 mm, keď je západka zapadnutá do posledného zárezu vstupujúceho do uzamykacieho mechanizmu Poznámka: Táto položka zahŕňa obojky a ďalšie jednotlivé putá alebo náramky vybavené uzamykacím mechanizmom, ktoré sú spojené reťazou s bežnými putami na ruky.

▼B

Číselný znak KN	Opis
ex 6505 00 10 ex 6505 00 90 ex 6506 91 00 ex 6506 99 10 ex 6506 99 90	1.3. Maska zabráňujúca pľuvaniu: masky, vrátane masiek zo sieťoviny, s krytom na ústa, ktorý zabráňuje pľuvaniu Poznámka: Táto položka zahŕňa masky zabráňujúce pľuvaniu, ktoré sú spojené reťazou s bežnými putami na ruky.
	2. Zbrane a zariadenia určené na potlačanie nepokojov alebo sebaobranu:
ex 8543 70 90 ex 9304 00 00	2.1. Prenosné elektrošokové zbrane, ktoré môžu každým elektrošokom zasiahnuť len výhradne jednu osobu, vrátane, okrem iného, elektrošokových obuškov, elektrošokových štítov, omračovacích pušiek a elektrošokových šípových pušiek Poznámky: 1. Táto položka nezahŕňa elektrošokové opasky a iné zariadenia spadajúce pod položku 2.1 prílohy II. 2. Táto položka nezahŕňa osobné elektrošokové zariadenia, ak ich používateľ nosí pre osobnú ochranu.
ex 8543 90 00 ex 9305 99 00	2.2. Súpravy obsahujúce všetky základné prvky na montáž prenosných elektrošokových zbraní, na ktoré sa vzťahuje bod 2.1 Poznámka: Za základné súčasti sa považujú tieto výrobky: — zariadenie spôsobujúce elektrický šok, — spínač na diaľkovom ovládači alebo mimo neho a — elektródy prípadne drôty, cez ktoré sa vykonáva elektrický šok
ex 8543 70 90 ex 9304 00 00	2.3. Pevné alebo vstavané elektrošokové zbrane so širokým rozsahom, ktoré môžu elektrošokom zasiahnuť viaceré osoby
	3. Zbrane a zariadenia rozptyľujúce paralyzujúce alebo dráždivé chemické látky určené na potlačanie nepokojov alebo sebaobranu a s nimi súvisiace látky:
ex 8424 20 00 ex 8424 89 00 ex 9304 00 00	3.1. Prenosné zbrane a zariadenia, z ktorých vychádza buď dávka paralyzujúcej alebo dráždivej chemickej látky mieriaca na jednu osobu alebo dávka takejto látky, ktorá vo forme napr. rozstriečnutej hmly alebo oblaku, po rozptyle zasiahne malý priestor Poznámky: 1. Táto položka sa nevzťahuje na zariadenia uvedené v položke ML7 písm. e) Spoločného zoznamu vojenského materiálu Európskej únie ⁽¹⁾ . 2. Táto položka nezahŕňa osobné prenosné zariadenia, ak aj obsahujú chemické látky, ak ich používateľ nosí pre osobnú ochranu. 3. Okrem príslušných chemických látok, ako napríklad látok na potlačanie nepokojov alebo vanilylamidu kyseliny pelargónovej (PAVA), sa tovar kontrolovaný bodmi 3.3 a 3.4 považuje za paralyzujúce alebo dráždivé chemické látky.
ex 2924 29 98	3.2. Vanilylamid kyseliny pelargónovej (PAVA) (CAS RN 2444-46-4).
ex 3301 90 30	3.3. Oleoresin capsicum (OC) (CAS RN 8023-77-6).

(1) Najnovšia verzia prijatá Radou 26. februára 2018 (Ú. v. EÚ C 98, 15.3.2018, s. 1).

▼B

Číselný znak KN	Opis
ex 2924 29 98 ex 2939 99 00 ex 3301 90 30 ex 3302 10 90 ex 3302 90 10 ex 3302 90 90 ex 3824 90 97	3.4. Zmesi obsahujúce najmenej 0,3 % hmotnostných PAVA alebo OC a rozpúšťadlo (napr. etanol, propán-1-ol alebo hexán), ktoré by sa ako také dali aplikovať ako paralyzujúce alebo dráždivé látky, najmä v aerosóloch a v tekutej forme, alebo by sa dali použiť na výrobu paralyzujúcich alebo dráždivých látok Poznámky: 1. Táto položka nezahŕňa omáčky a prípravky do omáčok, polievok alebo prípravky do polievok, zmesi korení a prísad na ochutenie za predpokladu, že PAVA alebo OC v nich nie je jedinou podstatnou chuťovou zložkou. 2. Táto položka nezahŕňa lieky, pre ktoré bolo vydané povolenie na uvedenie na trh v súlade s právnymi predpismi Únie ⁽²⁾.
ex 8424 20 00 ex 8424 89 00	3.5. Pevné alebo vstavané zariadenie na rozptyľovanie paralyzujúcich alebo dráždivých chemických látok, ktoré môžu byť pripevnené k stene alebo stropu vo vnútri budovy, zahŕňajúce nádobu s dráždivými a paralyzujúcimi chemickými látkami, aktivované pomocou systému diaľkového ovládania Poznámka: Okrem príslušných chemických látok, ako napríklad látok na potlačanie nepokojov alebo vanilylamidu kyseliny pelargónovej (PAVA), sa tovar kontrolovaný bodmi 3.3 a 3.4 považuje za paralyzujúce alebo dráždivé chemické látky.
ex 8424 20 00 ex 8424 89 00 ex 9304 00 00	3.6. Pevné alebo vstavané zariadenia na rozptyľovanie paralyzujúcich alebo dráždivých chemických látok so širokým rozsahom, ktoré nie sú určené na pripevnenie k stene alebo stropu vo vnútri budovy Poznámky: 1. Táto položka sa nevzťahuje na zariadenia uvedené v položke ML7 písm. e) Spoločného zoznamu vojenského materiálu Európskej únie. 2. Táto položka zahŕňa aj vodné delá. 3. Okrem príslušných chemických látok, ako napríklad látok na potlačanie nepokojov alebo vanilylamidu kyseliny pelargónovej (PAVA), sa tovar kontrolovaný bodmi 3.3 a 3.4 považuje za paralyzujúce alebo dráždivé chemické látky.

⁽²⁾ Pozri najmä nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 726/2004 z 31. marca 2004, ktorým sa stanovujú postupy Spoločenstva pri povoľovaní liekov na humánne použitie a na veterinárne použitie a pri vykonávaní dozoru nad týmito liekmi a ktorým sa zriaďuje Európska agentúra pre lieky (Ú. v. EÚ L 136, 30.4.2004, s. 1) a smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2001/83/ES zo 6. novembra 2001, ktorou sa ustanovuje zákonník Spoločenstva o humánných liekoch (Ú. v. ES L 311, 28.11.2001, s. 67).



PRÍLOHA IV

TOVAR, KTORÝ BY SA MOHOL POUŽIŤ NA ÚČELY VYKONÁVANIA TRESTRU SMRTI PODĽA ČLÁNKU 16

Číselný znak KN	Opis
	1. Produkty, ktoré by mohli byť použité na vykonávanie popráv ľudí prostredníctvom smrtiacej injekcie:
	1.1. Okamžité alebo krátkodobo pôsobiace barbiturátové anestetiká ako sú napríklad:
ex 2933 53 90 [a) až f)]	a) amobarbitál (CAS RN 57-43-2) b) natrium-amobarbitál (CAS RN 64-43-7)
ex 2933 59 95 [g) až h)]	c) pentobarbitál (CAS RN 76-74-4) d) natrium-pentobarbitál (CAS 57-33-0) e) sekobarbitál (CAS RN 76-73-3) f) natrium-sekobarbitál (CAS RN 309-43-3) g) tiopentál (CAS RN 76-75-5) h) natrium-tiopentál (CAS RN 71-73-8), známy aj ako natrium-tiopentón
ex 3003 90 00	Poznámka:
ex 3004 90 00	Táto položka zahŕňa aj produkty, ktoré obsahujú jedno z anestetík, ktoré patria medzi okamžité alebo
ex 3824 90 96	krátkodobo pôsobiace barbiturátové anestetiká.



PRÍLOHA V

VŠEOBECNÉ POVOLENIE ÚNIE NA VÝVOZ Č. EU GEA 2019/125

ČASŤ 1

Tovar

Toto všeobecné povolenie na vývoz sa týka tovaru uvedeného v akomkoľvek zázname v prílohe IV k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/125 ⁽¹⁾.

Zahŕňa tiež poskytovanie technickej pomoci konečnému užívateľovi do tej miery, nakoľko je takáto pomoc potrebná na inštaláciu, prevádzku, údržbu alebo opravu tovaru, ktorého vývoz je povolený, ak vývozca takúto pomoc poskytuje.

ČASŤ 2

Cieľové krajiny a územia

Na dodávky do krajiny alebo na územie, ktoré je súčasťou colného územia Únie, do ktorého na účely tohto nariadenia patria Ceuta, Helgoland a Melilla (článok 34 ods. 2), sa nevyžaduje žiadne povolenie na vývoz podľa nariadenia (EÚ) 2019/125

Toto všeobecné povolenie na vývoz platí v celej Únii na vývoz do týchto cieľových krajín alebo území:

Dánske územia nepatriace do colného územia:

- Faerské ostrovy,
- Grónsko.

Francúzske územia nepatriace do colného územia:

- Francúzska Polynézia,
- Francúzske južné a antarktické územia,
- Nová Kaledónia a závislé územia,
- Svätý Bartolomej,
- Saint Pierre a Miquelon,
- ostrovy Wallis a Futuna.

Holandské územia nepatriace do colného územia:

- Aruba,
- Bonaire,
- Curaçao,
- Saba,
- Sint Eustatius,
- Svätý Martin.

Príslušné britské územia nepatriace do colného územia:

- Anguilla,
- Bermudy,
- Falklandské ostrovy,

⁽¹⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/125 zo 16. januára 2019 o obchodovaní s určitým tovarom, ktorý možno použiť na vykonanie trestu smrti, mučenie alebo iné kruté, neľudské alebo ponižujúce zaobchádzanie alebo trestanie (pozri stranu 1 tohto úradného vestníka).

▼ B

- Gibraltár,
- Montserrat,
- Svätá Helena a závislé územia,
- Južná Georgia a Južné Sandwichove ostrovy,
- Ostrovy Turks a Caicos

Albánsko

Andorra

Argentína

Austrália

Benin

Bolívia

Bosna a Hercegovina

▼ M1

▼ B

Čierna Hora

Dominikánska republika

Džibutsko

Ekvádor

Filipíny

Gabon

▼ M1

Gambia

▼ B

Gruzínsko

Guinea-Bissau

Honduras

Island

Južná Afrika

Kanada

Kapverdy

Kirgizsko

Kolumbia

Kostarika

Libéria

Lichtenštajnsko

▼ M1

Madagaskar

▼ B

Mexiko

Moldavsko

Mongolsko

Mozambik

Namíbia

Nepál

Nikaragua

Nórsko

Nový Zéland

Panama

Paraguaj

▼B

Rwanda

San Maríno

▼M1

Severné Macedónsko

▼B

Seychely

Srbsko

Svätý Tomáš a Princov ostrov

Švajčiarsko (vrátane území Büsingen a Campione d'Italia)

Togo

Turecko

Turkménsko

Ukrajina

Uruguaj

Uzbekistan

Venezuela

Východný Timor

ČASŤ 3

Podmienky a požiadavky na používanie tohto všeobecného povolenia na vývoz

1. Toto všeobecné povolenie na vývoz sa nesmie používať, ak:

- a) sa vývozcom zakázalo používať toto všeobecné povolenie na vývoz v súlade s článkom 20 ods. 1 nariadenia (EÚ) 2019/125;
- b) príslušné orgány členského štátu, v ktorom má vývozca bydlisko alebo je usadený, informovali vývozcu, že predmetný tovar je alebo môže byť vcelku alebo sčasti určený buď na opätovný vývoz do tretej krajiny, alebo na použitie pri vykonávaní trestu smrti v tretej krajine;
- c) vývozca vie alebo má opodstatnené dôvody domnievať sa, že predmetný tovar je vcelku alebo sčasti určený buď na opätovný vývoz do tretej krajiny, alebo na použitie pri vykonávaní trestu smrti v tretej krajine;
- d) je príslušný tovar vyvázaný do slobodného pásma alebo slobodného colného skladu, ktorý sa nachádza v mieste určenia, na ktoré sa vzťahuje toto všeobecné povolenie na vývoz;
- e) vývozca je výrobcom predmetných liekov a neuzavrel právne záväznú zmluvu s distribútorom, v ktorej by sa vyžadovalo, aby distribútor uzavrel právne záväznú zmluvu so zákazníkom na všetky dodávky a prepravy, v ktorej by sa vyžadovalo, najlepšie pod hrozbou uloženia odrádzajúcej zmluvnej pokuty, aby zákazník:
 - i) nepoužil žiadny tovar prijatý od distribútora na vykonávanie trestu smrti;
 - ii) nedodával ani nevykonával prepravu žiadneho tovaru tretej strane, ak zákazník vie alebo má opodstatnené dôvody domnievať sa, že tovar je alebo môže byť určený na použitie pri vykonávaní trestu smrti, a
 - iii) rovnaké požiadavky kládol na tretiu stranu, ktorej môže zákazník dodávať alebo prepravovať akýkoľvek z tohto tovaru;
- f) vývozca nie je výrobcom predmetných liekov a nezískal od konečného užívateľa v cieľovej krajine podpísané vyhlásenie konečného užívateľa;

▼B

- g) vývozca liekov neuzavrel právne záväznú zmluvu s distribútorom alebo konečným užívateľom, v ktorej sa vyžaduje, najlepšie pod hrozbou odrádzajúcej zmluvnej pokuty, aby distribútor alebo v prípade uzavretia zmluvy s konečným užívateľom konečný užívateľ získali predtým povolenie od vývozcu na:
- i) akúkoľvek prepravu alebo dodávku akejkoľvek časti zásielky orgánu presadzovania práva v krajine alebo na území, kde nie je zrušený trest smrti;
 - ii) akúkoľvek prepravu alebo dodávku akejkoľvek časti zásielky fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu obstarávajúcemu príslušné tovary na použitie takéhoto tovaru alebo poskytovanie služieb obsahujúcich použitie takéhoto tovaru pre takýto orgán presadzovania práva, a
 - iii) akýkoľvek opätovný vývoz alebo prepravu akejkoľvek časti zásielky do krajiny alebo na územie, kde nie je zrušený trest smrti, alebo
- h) vývozca iného tovaru ako sú lieky, neuzavrel s konečným užívateľom právne záväznú zmluvu uvedenú v písmene g).
2. Vývozcovia, ktorí používajú toto všeobecné povolenie na vývoz č. EU GEA 2019/125 informujú príslušné orgány členského štátu, v ktorom majú bydlisko alebo sú usadené, o prvom použití tohto všeobecného povolenia na vývoz najneskôr 30 dní od dátumu uskutočnenia prvého vývozu.
- Vývozcovia takisto v colnom vyhlásení uvedú skutočnosť, že toto všeobecné povolenie na vývoz č. EU GEA 2019/125 používajú, a to tak, že do kolónky 44 uvedú príslušný kód z databázy TARIC.
3. Požiadavky na podávanie správ súvisiace s použitím tohto všeobecného povolenia na vývoz a všetky dodatočné informácie, ktoré môže vyvážajúci členský štát požadovať o položkách, ktoré sa na základe tohto všeobecného povolenia na vývoz vyvážajú, stanovujú členské štáty.
- Členský štát môže vyžadovať, aby sa vývozcovia, ktorí majú bydlisko alebo sú usadení v danom členskom štáte, pred prvým použitím tohto všeobecného povolenia na vývoz zaregistrovali. Bez toho, aby bol dotknutý článok 20 ods. 1 nariadenia (EÚ) 2019/125 registrácia je automatická a príslušné orgány ju potvrdia vývozcom bezodkladne, najneskôr však do desiatich pracovných dní odo dňa doručenia žiadosti.

▼B

PRÍLOHA VI

ZOZNAM ÚZEMÍ ČLENSKÝCH ŠTÁTOV PODĽA ČLÁNKU 11 ODS. 2

DÁNSKO:

— Grónsko.

FRANCÚZSKO:

— Nová Kaledónia a závislé územia,

— Francúzska Polynézia,

— Francúzske južné a antarktické územia,

— Ostrovy Wallis a Futuna,

— St Pierre a Miquelon.

NEMECKO:

— Büsingen.

*PRÍLOHA VII***TLAČIVO VÝVOZNÉHO ALEBO DOVOZNÉHO POVOLENIA PODĽA
ČLÁNKU 21 ODS. 1**

Technické špecifikácie:

Tlačivá majú veľkosť 210 × 297 mm s najväčšou odchýlkou mínus 5 mm a plus 8 mm. Vodorovné rozmery kolóniek vychádzajú z dĺžkovej jednotky jedna desatina palca a zvislé z jednej šestiny palca. Vodorovné rozmery podpolí vychádzajú z dĺžkovej jednotky jedna desatina palca.



EURÓPSKEJ ÚNIE

POVOLENIE VÝVOZ / DOVOZ ZARIADENÍ NA MUČENIE	1	Žiadateľ (plné meno, adresa, colné číslo) ☐	Druh: ☐	POVOLENIE NA VÝVOZ ALEBO DOVOZ TOVARU, KTORÝ BY SA MOHOL POUŽIŤ NA MUČENIE (NARIADENIE (EÚ) 2019/125)		
	2	Prijemca (plné meno a adresa)	3		Povolenie č.	
			☐ Vývoz ☐ Dovoz			
			4	Dátum uplynutia platnosti		
	5	Zástupca (ak sa líši od žiadateľa)	6	Krajina, kde sa tovar nachádza	Kód	
			7	Krajina určenia	Kód	
			8	Členský štát, v ktorom sa uskutoční colné konanie		
	9	Konečný užívateľ (plné meno a adresa)	Vydávajúci orgán			
	10	Popis položky	11	Položka 1	12	Číselný znak KN
					13	Množstvo
14 Osobitné požiadavky a podmienky						
10	Popis položky	11	Položka 2	12	Číselný znak KN	
				13	Množstvo	
14 Osobitné požiadavky a podmienky						
10	Popis položky	11	Položka 3	12	Číselný znak KN	
				13	Množstvo	
14 Osobitné požiadavky a podmienky						
15 Podpísaný osvedčuje, že podľa článku 9 ods 1 nariadenia (EÚ) 2019/125 a podliehajúci požiadavkám, podmienkam a postupom uvedeným v tomto tlačíve a prílohe/prílohách, na ktoré odkazuje, príslušný orgán vydal povolenie na [vývoz] [dovoz] (nehodiace sa prečiarknite) tovaru opísaného v kolónke 10						
16	Počet príloh					
V (miesto, dátum)						
Meno (strojom, alebo paličkovým písmom)						
Podpis: (Pečiatka vydávajúceho orgánu)						

▼ B

Poznámka: V časti 1 stĺpca 17 uveďte dostupné množstvo a v časti 2 stĺpca 17 uveďte množstvo odpočítané pri tejto príležitosti			
3 Povolenie č.			
11 Č. položky	17 Celkové množstvo (čistá hmotnosť/iná jednotka uvedením jednotky)	18 Colný dokument (druh a číslo) a dátum odpočtu	19 členský štát, meno a podpis, pečiatka odpočtu
	1.		
	2.		
	1.		
	2.		
	1.		
	2.		
	1.		
	2.		
	1.		
	2.		
	1.		
	2.		
	1.		
	2.		
	1.		
	2.		
	1.		
	2.		
	1.		
	2.		
	1.		
	2.		
	1.		
	2.		

▼B

Vysvetlivky k tlačivu

„Povolenie vývozu alebo dovozu tovaru, ktorý by mohol byť použitý na mučenie (nariadenie (EÚ) 2019/125)“

Tento povoľovací formulár sa používa na vydanie povolenia na vývoz alebo dovoz tovaru v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/125 ⁽¹⁾. Toto tlačivo by sa nemalo používať na povolenie poskytovať technickú pomoc.

Vydávajúci orgán je orgán vymedzený v článku 2 písm. h) nariadenia (EÚ) 2019/125, ktorý je uvedený v prílohe I k uvedenému nariadeniu.

Povolenia sa vydávajú na jednostranovom formulári, ktorý by mal byť potlačený z oboch strán. Príslušný colný úrad odpočíta vyvážené množstvo od celkového dostupného množstva. Musí zabezpečiť, aby rozdielne položky, ktoré podliehajú povoľovaniu, boli na tento účel jasne oddelené.

Ak si vnútroštátne postupy členských štátov vyžadujú dodatočné kópie formuláru (napríklad pri podávaní žiadosti), možno tento povoľovací formulár priložiť k súboru formulárov obsahujúcich potrebné kópie podľa uplatniteľných vnútroštátnych predpisov. V kolónke nad kolónkou 3 každého exempláru a na ľavom okraji by malo byť jasne uvedené na aký účel (napr. žiadosť, kópia pre žiadateľa) sú určené príslušné kópie. Povoľovací formulár uvedený v prílohe VII k nariadeniu (EÚ) 2019/125 je len v jednom vyhotovení.

Kolónka 1	Žiadateľ:	Uveďte meno žiadateľa a úplnú adresu. Možno tiež uviesť colné číslo žiadateľa (väčšinou nepovinné). Mal by sa uviesť typ žiadateľa (nepovinné) v príslušnej kolónke, pomocou čísel 1, 2 alebo 4, odkazujúc na body ustanovené vo vymedzení pojmov v článku 2 písm. i) nariadenia (EÚ) 2019/125.
Kolónka 3	Povolenie č.:	Uveďte číslo a zaškrtnite kolónku vývoz alebo dovoz. Pre vymedzenia pojmov „vývoz“ a „dovoz“ 1 pozri článok 2 písm. d) a e) a článok 34 nariadenia (EÚ) 2019/125.
Kolónka 4	Dátum uplynutia platnosti:	Uveďte rok (štyri číslice), mesiac (dve číslice) a deň (dve číslice).
Kolónka 5	Zástupca:	Uveďte meno riadne splnomocneného zástupcu, alebo (colného) zástupcu, ktorý koná v mene žiadateľa, ak žiadosť neprekladá osobne. Pozri tiež článok 18 nariadenia (EÚ) č. 952/2013.
Kolónka 6	Krajina, kde sa tovar nachádza:	Uveďte názov dotknutej krajiny a jej príslušný kód prevzatý z kódov stanovených podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 471/2009 ⁽²⁾ . 1 Pozri nariadenie Komisie (EÚ) č. 1106/2012 ⁽³⁾ .

⁽¹⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/125 zo 16. januára 2019 o obchodovaní s určitým tovarom, ktorý možno použiť na vykonanie trestu smrti, mučenie alebo iné kruté, neľudské alebo ponižujúce zaobchádzanie alebo trestanie (Ú. v. EÚ L 30, 31.1.2019, s. 1).

⁽²⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 471/2009 zo 6. mája 2009 o štatistike Spoločenstva o zahraničnom obchode s nečlenskými krajinami a o zrušení nariadenia Rady (ES) č. 1172/95 (Ú. v. EÚ L 152, 16.6.2009, s. 23).

⁽³⁾ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1106/2012 z 27. novembra 2012, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 471/2009 o štatistike Spoločenstva o zahraničnom obchode s nečlenskými krajinami, pokiaľ ide o aktualizáciu nomenklatúry krajín a území (Ú. v. EÚ L 328, 28.11.2012, s. 7).

▼B

Kolónka 7	Krajina určenia:	Uveďte názov dotknutej krajiny jej príslušný kód prevzatý z kódov stanovených podľa nariadenia (ES) č. 471/2009. 1 Pozri nariadenie (EÚ) č. 1106/2012.
Kolónka 10	Popis položky:	Zvážte uvedenie údajov o balení dotknutého tovaru. Všimnite si, že v kolónke 10 môžete uviesť aj hodnotu tovaru. Ak v kolónke 10 nie je dost' miesta, pokračujte na priloženom čistom liste a uveďte číslo povolenia. V kolónke 16 uveďte počet príloh. Tento formulár je určený najviac pre tri rozdielne druhy tovaru (pozri prílohy II a III k nariadeniu (EÚ) 2019/125). Ak je potrebné povoliť vývoz alebo dovoz viac ako troch typov tovaru, udeľte dve povolenia.
Kolónka 11	Položka č.:	Túto kolónku je potrebné vyplniť len na zadnej strane formulára. Zaistite, aby číslo položky zodpovedalo vytlačenému číslu položky v kolónke 11 vedľa opisu dotknutej položky na líčnej strane.
Kolónka 14	Osobitné požiadavky a podmienky:	Ak nie je v kolónke 14 dost' miesta, pokračujte na priloženom čistom liste a uveďte číslo povolenia. V kolónke 16 uveďte počet príloh.
Kolónka 16	Počet príloh:	Uveďte počet príloh (ak nejaké sú, pozri vysvetlenia pre kolónky 10 a 14).

*PRÍLOHA VIII***TLAČIVO POVOLENIA NA POSKYTOVANIE
SPROSTREDKOVATEĽSKÝCH SLUŽIEB PODEA ČLÁNKU 21 ODS. 1**

Technická špecifikácia:

Toto tlačivo má rozmery 210 × 297 mm pri maximálnej odchýlke mínus 5 mm a plus 8 mm. Vodorovné rozmery kolóniek vychádzajú z dĺžkovej jednotky jedna desatina palca a zvislé z jednej šestiny palca. Pododseky sú založené na mernej jednotke, ktorá predstavuje jednu desatinu palca horizontálne.



EURÓPSKA ÚNIA

1	Povolenie na sprostredkovateľské služby (nariadenie (EÚ) 2019/125)	1. Sprostredkovateľ podávajúci žiadosť (celé meno a adresa) ☐	POVOLENIE NA POSKYTOVANIE SPROSTREDKOVATEĽSKÝCH SLUŽIEB V SÚVISLOSTI S TOVAROM, KTORÝ MOŽNO POUŽIŤ NAMUČENIE ALEBO NA VYKONANIE TRESTU SMRTI [NARIADENIE (EÚ) 2019/125]			
		2. Fyzická alebo právnická osoba, subjekt alebo orgán vyvážajúce tovar z tretej krajiny, kde sa tovar nachádza, do tretej krajiny určenia (celé meno a adresa)	3. Povolenie č. ☐ Individuálne povolenie ☐ Rámcové povolenie			
			4. Dátum skončenia platnosti			
		5. Adresát v tretej krajine určenia (celé meno a adresa) ☐ Konečný užívateľ ☐ Distribútor ☐ Iné	6. Tretia krajina, kde sa tovar nachádza	Kód krajiny		
			7. Tretia krajina určenia	Kód krajiny		
		8. Konečný užívateľ alebo distribútor v tretej krajine určenia, ak ním nie je adresát (celé meno a adresa) ☐ Konečný užívateľ ☐ Distribútor	9. Členský štát, v ktorom má sprostredkovateľ sídlo alebo v ktorom je usadený Ak neexistuje takýto členský štát, členský štát, ktorého je sprostredkovateľ štátnym príslušníkom alebo podľa ktorého právnych predpisov bol zapísaný do obchodného registra alebo zriadený			
		10. Zúčastnené tretie strany (napr. agent)		Vydávajúci orgán		
		11. Konečné použitie (podľa potreby)		12. Presné miesto, kde sa tovar nachádza v tretej krajine, z ktorej sa vyvezie		
		13. Opis položky		14. Číslo položky 1	15. Kód HS	
					16. Množstvo	
			17. Mena a hodnota			
13. Opis položky		14. Číslo položky 2	15. Kód HS			
			16. Množstvo			
			17. Mena a hodnota			
13. Opis položky		14. Číslo položky 3	15. Kód HS			
			16. Množstvo			
			17. Mena a hodnota			
18. Osobitné požiadavky a podmienky						
19. Podpísaný osvedčuje, že podľa článku 9ods.1 nariadenia (EÚ) 2019/125 a podliehajúc požiadavkám, podmienkam a postupom uvedeným v tomto tlačíve a prílohe/prílohách, na ktoré odkazuje, príslušný orgán vydal povolenie na sprostredkovateľské služby v súvislosti s tovarom opísaným v kolónke 13.						
20. Počet príloh						
V (miesto) dňa (dátum)						
Meno (strojom alebo paličkovým písmom)						
Podpis: (pečiatka vydávajúceho orgánu)						



EURÓPSKA ÚNIA

[illegible]

▼B

Vysvetlivky k tlačivu

„Povolenie na poskytovanie sprostredkovateľských služieb v súvislosti s tovarom, ktorý možno použiť na vykonanie trestu smrti alebo mučenie (nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/125 (1))“.

Toto tlačivo povolenia sa používa na vydanie povolenia na poskytovanie sprostredkovateľských služieb v súlade s nariadením (EÚ) 2019/125.

Vydávajúci orgán je orgán vymedzený v článku 2 písm. h) nariadenia (EÚ) 2019/125. Je to orgán, ktorý je zahrnutý do zoznamu príslušných orgánov v prílohe I k uvedenému nariadeniu.

Kolónka 1	Sprostredkovateľ podávajúci žiadosť	Uveďte meno a úplnú adresu sprostredkovateľa podávajúceho žiadosť. Sprostredkovateľ je vymedzený v článku 2 písm. l) nariadenia (EÚ) 2019/125.
Kolónka 3	Povolenie č.	Doplňte číslo a zaškrtnite príslušnú kolónku s uvedením, či je povolenie individuálne alebo rámcové (vymedzenie pojmov pozri v článku 2 písm. p) a q) nariadenia (EÚ) 2019/125).
Kolónka 4	Dátum skončenia platnosti	Uveďte deň (dve číslice), mesiac (dve číslice) a rok (štyri číslice). Doba platnosti individuálneho povolenia je od troch mesiacov do dvanástich mesiacov a rámcového povolenia od jedného roka do troch rokov. Po skončení doby platnosti je v prípade potreby možné požiadať o predĺženie.
Kolónka 5	Adresát	Okrem mena a adresy uveďte, či je príjemca v tretej krajine určená konečný užívateľ, distribútor v zmysle článku 2 písm. r) nariadenia (EÚ) 2019/125 alebo zmluvná strana, ktorá má v transakcii inú úlohu. Ak je príjemca distribútorom, ale zároveň využíva časť zásielky na špecifické konečné použitie, zaškrtnite „distribútor“ a „konečný užívateľ“ a v kolónke 11 uveďte konečné použitie.
Kolónka 6	Tretia krajina, kde sa tovar nachádza	Uveďte názov dotknutej krajiny a jej príslušný kód prevzatý z kódov stanovených podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 471/2009 (2). Pozri nariadenie Komisie (EÚ) č. 1106/2012 (3).
Kolónka 7	Tretia krajina určenia	Uveďte názov dotknutej krajiny a jej príslušný kód prevzatý z kódov stanovených podľa nariadenia (ES) č. 471/2009. Pozri nariadenie (EÚ) č. 1106/2012.
Kolónka 9	Členský štát, ktorý vydal povolenie	Uveďte v náležitom riadku názov dotknutého členského štátu a príslušný kód krajiny prevzatý z kódov stanovených podľa nariadenia (ES) č. 471/2009. Pozri nariadenie (EÚ) č. 1106/2012.
Kolónka 11	Konečné použitie	Presne popíšte, ako sa tovar bude využívať, a uveďte tiež, či je konečným užívateľom orgán presadzovania práva, ako je vymedzený v článku 2 písm. c) nariadenia (EÚ) 2019/125 alebo poskytovateľ odbornej prípravy o používaní sprostredkovaného tovaru. Nechajte prázdne, ak sa sprostredkovateľské služby poskytujú distribútorovi, pokiaľ samotný distribútor nevyužíva časť tovaru na špecifické konečné použitie.

(1) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/125 zo 16. januára 2019 o obchodovaní s určitým tovarom, ktorý možno použiť na vykonanie trestu smrti, mučenie alebo iné kruté, neľudské alebo ponižujúce zaobchádzanie alebo trestanie (Ú. v. EÚ L 30, 31.1.2019, s. 1).

(2) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 471/2009 zo 6. mája 2009 o štatistike Spoločenstva o zahraničnom obchode s nečlenskými krajinami a o zrušení nariadenia Rady (ES) č. 1172/95 (Ú. v. EÚ L 152, 16.6.2009, s. 23).

(3) Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1106/2012 z 27. novembra 2012, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 471/2009 o štatistike Spoločenstva o zahraničnom obchode s nečlenskými krajinami, pokiaľ ide o aktualizáciu nomenklatúry krajín a území (Ú. v. EÚ L 328, 28.11.2012, s. 7).

▼B

Kolónka 12	Presné miesto, kde sa tovar nachádza v tretej krajine, z ktorej sa vyvezie	Opíšte, kde sa tovar nachádza v tretej krajine, z ktorej sa dodá osobe, subjektu alebo orgánu uvedeným v kolónke 2. Týmto miestom musí byť adresa v krajine uvedenej v kolónke 6 alebo podobné informácie opisujúce, kde sa tovar nachádza. Nie je dovolené uviesť číslo poštovej schránky alebo podobnú poštovú adresu.
Kolónka 13	Opis položky	Opis tovaru by mal zahŕňať odkaz na konkrétnu položku prílohy III alebo IV k nariadeniu (EÚ) 2019/125. Zvážte uvedenie údajov o balení daného tovaru. Ak nie je v kolónke 13 dost' miesta, pokračujte na priloženom čistom liste a uveďte číslo povolenia. V kolónke 20 uveďte počet príloh.
Kolónka 14	Číslo položky	Túto kolónku je potrebné vyplniť len na zadnej strane tlačiva. Zaisťte, aby číslo položky zodpovedalo vytlačenému číslu položky v kolónke 14, ktoré je uvedené vedľa opisu dotknutej položky na lícnej strane.
Kolónka 15	Kód HS	Kód HS je colný kód priradený tovaru v harmonizovanom systéme. Ak je známy kód kombinovanej nomenklatury EÚ, môže sa použiť namiesto neho. Súčasnú verziu kombinovanej nomenklatury nájdete vo vykonávacom nariadení Komisie (EÚ) 2016/1821 ⁽⁴⁾ .
Kolónka 17	Mena a hodnota	Uveďte hodnotu a menu s použitím splatnej ceny (bez konvertovania meny). Ak táto cena nie je známa, mali by sa uviesť odhadované hodnoty, pričom sa pred nimi uvedie OH. Mena musí byť označená abecedným kódom (ISO 4217:2015).
Kolónka 18	Osobitné požiadavky a podmienky	Kolónka 18 sa týka položky 1, 2 alebo 3 (v prípade potreby špecifikujte) opísanej v predchádzajúcich kolónkach 14 až 16. Ak nie je v kolónke 18 dost' miesta, pokračujte na priloženom čistom liste a uveďte číslo povolenia. V kolónke 20 uveďte počet príloh.
Kolónka 20	Počet príloh	Uveďte počet príloh, ak nejaké pripájate (pozri vysvetlenia pre kolónky 13 a 18).

⁽⁴⁾ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2016/1821 zo 6. októbra 2016, ktorým sa mení príloha I k nariadeniu Rady (EHS) č. 2658/87 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku (Ú. v. EÚ L 294, 28.10.2016, s. 1).

*PRÍLOHA IX***TLAČIVO POVOLENIA NA POSKYTOVANIE TECHNICKEJ POMOCI
PODEA ČLÁNKU 21 ODS. 1**

Technická špecifikácia:

Toto tlačivo má rozmery 210×297 mm pri maximálnej odchýlke mínus 5 mm a plus 8 mm. Vodorovné rozmery kolóniek vychádzajú z dĺžkovej jednotky jedna desatina palca a zvislé z jednej šestiny palca. Pododseky sú založené na mernej jednotke, ktorá predstavuje jednu desatinu palca horizontálne.



EURÓPSKA ÚNIA

1	Povolenie na technickú pomoc (nariadenie (EÚ) 2019/125)	1. Poskytovateľ technickej pomoci podávajúci žiadosť (celé meno a adresa) ☐	POVOLENIE NA POSKYTOVANIE TECHNICKEJ POMOCI V SÚVISLOSTI S TOVAROM, KTORÝ MOŽNO POUŽIŤ NAMUČENIE ALEBO NA VYKONANIE TRESTU SMRTI [NARIADENIE (EÚ) 2019/125]	
		2. Fyzická alebo právnická osoba, subjekt alebo orgán, ktorým sa poskytne technická pomoc (celé meno a adresa)	3. Povolenie č. Na základe článku ☐ 3 ☐ 4 ☐ 7a ☐ 7d	4. Dátum skončenia platnosti
1		5. Fyzická alebo právnická osoba, subjekt alebo orgán uvedených v bode 2 je ☐ Múzeum ☐ Orgán presadzovania práva ☐ Inštitúcia poskytujúca vzdelávanie alebo odbornú prípravu ☐ Poskytovateľ opravárenských služieb, údržba alebo iných technických služieb súvisiacich s tovarom, ktorého sa týka technická pomoc ☐ Výrobca tovaru, ktorého sa týka technická pomoc ☐ Žiadne z uvedených. Uvedte činnosť fyzickej alebo právnickej osoby, subjektu alebo orgánu uvedených v bode 2	6. Tretia krajina alebo členský štát, ktorému sa technická pomoc poskytne (celé meno a adresa)	
			7. Toto povolenie platí pre ☐ Jedno poskytnutie technickej pomoci ☐ Technická pomoc poskytnutá počas určitého obdobia. Uvedte toto obdobie:	
			8. Členský štát, v ktorom má poskytovateľ technickej pomoci sídlo alebo v ktorom je usadený Ak neexistuje takýto členský štát, členský štát, ktorého je poskytovateľ technickej pomoci štátnym príslušníkom alebo podľa ktorého právnych predpisov bol zapísaný do obchodného registra alebo zriadený	
		9. Opis druhu tovaru, ktorého sa technická pomoc týka	Vydávajúci orgán	
		10. Opis technickej pomoci, ktorá je povolená		
		11. Ak sú osoba, subjekt alebo orgán uvedené v bode 2 osobou, subjektom alebo orgánom v tretej krajine, technická pomoc sa poskytne ☐ z EÚ do tretej krajiny ☐ zamestnancami v tretej krajine ☐ z inej tretej krajiny (uvedte)		
		12. Opis všetkých školení o používaní tovaru, s ktorým súvisí technická pomoc, a ktorý sa poskytne fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu uvedeným v bode 2	13. Školenia o používaní tovaru uvedeného v bode 9 poskytnúť: ☐ Poskytovateľ technickej pomoci uvedený v bode 1 ☐ Tretia strana konajúca namiesto poskytovateľa technickej pomoci alebo v spolupráci s ním (celé meno a adresa)	
		14. Osobitné požiadavky a podmienky		
		15. Podpísaný osvedčuje, že podľa článku 9 ods.1 nariadenia (EÚ) 2019/125 a podliehajúci požiadavkám, podmienkam a postupom uvedeným v tomto tlačive a prílohe/prílohách, na ktoré odkazuje, príslušný orgán vydal povolenie na poskytnutie technickej pomoci týkajúcej sa tovaru opísaného v kolónke 9.		
		16. Počet príloh		
		V (miesto) dňa (dátum)		
		Meno (strojom alebo paličkovým písmom)		
		Podpis:	(pečiatka vydávajúceho orgánu)	



Vysvetlivky k tlačivu

„Povolenie na poskytovanie technickej pomoci v súvislosti s tovarom, ktorý možno použiť na vykonanie trestu smrti alebo mučenie (nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/125 (1))“.

Toto tlačivo povolenia sa používa na vydanie povolenia na poskytovanie technickej pomoci v súlade s nariadením (EÚ) 2019/125. V prípade, že technická pomoc sprevádza vývoz, na ktorý sa udelí povolenie na základe nariadenia (EÚ) 2019/125 alebo v súlade s týmto nariadením, toto tlačivo by sa nemalo používať, s výnimkou týchto prípadov:

- technická pomoc sa týka tovaru uvedeného v prílohe II k nariadeniu (EÚ) 2019/125 (pozri článok 3 ods. 2) alebo
- technická pomoc v súvislosti s tovarom uvedeným v prílohe III alebo prílohe IV k nariadeniu (EÚ) 2019/125 prekračuje rámec toho, čo je nevyhnutné na inštaláciu, prevádzku, údržbu alebo opravu vyvázaného tovaru (pozri článok 21 ods. 2, a pokiaľ ide o tovar uvedený v prílohe IV, časť 1 všeobecného povolenia Únie na vývoz č. EU GEA 2019/125 v prílohe V k nariadeniu (EÚ) 2019/125).

Vydávajúci orgán je orgán vymedzený v článku 2 písm. h) nariadenia (EÚ) 2019/125. Je to orgán, ktorý je zahrnutý do zoznamu príslušných orgánov v prílohe I k uvedenému nariadeniu.

Povolenia sa vydávajú na jednostranovom tlačive, ku ktorému sa v prípade potreby pripojí príloha.

Kolónka 1	Poskytovateľ technickej pomoci podávajúci žiadosť	Uveďte meno žiadateľa a úplnú adresu. Poskytovateľ technickej pomoci je vymedzený v článku 2 písm. m) nariadenia (EÚ) 2019/125. V prípade, že sa technická pomoc poskytuje pri vývoze, na ktorý sa udelí povolenie, uveďte tiež colné číslo žiadateľa, ak je to možné, a v kolónke 14 uveďte číslo príslušného povolenia na vývoz.
Kolónka 3	Povolenie č.	Doplňte číslo a zaškrtnite príslušnú kolónku s uvedením článku nariadenia (EÚ) 2019/125, na ktorom sa povolenie zakladá.
Kolónka 4	Dátum skončenia platnosti	Uveďte deň (dve číslice), mesiac (dve číslice) a rok (štyri číslice). Doba platnosti povolenia je od troch do dvanástich mesiacov. Po skončení doby platnosti je v prípade potreby možné požiadať o predĺženie.
Kolónka 5	Činnosť fyzickej alebo právnickej osoby, subjektu alebo orgánu uvedených v bode 2	Uveďte hlavnú činnosť osoby, subjektu alebo orgánu, ktorému sa technická pomoc poskytne. Pojem orgán presadzovania práva je vymedzený v článku 2 písm. c) nariadenia (EÚ) 2019/125. Ak hlavná činnosť nie je v zozname, zaškrtnite kolónku „žiadne z uvedených“ a opíšte hlavnú činnosť použitím všeobecných výrazov (napr. veľkoobchodník, maloobchodník, nemocnica).
Kolónka 6	Tretia krajina alebo členský štát, ktorému sa technická pomoc poskytne	Uveďte názov dotknutej krajiny a jej príslušný kód prevzatý z kódov stanovených podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 471/2009 (2). Pozri nariadenie Komisie (EÚ) č. 1106/2012 (3). V kolónke 6 by sa členský štát mal uviesť iba vtedy, ak sa povolenie zakladá na článku 4 nariadenia (EÚ) 2019/125.

(1) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/125 zo 16. januára 2019 o obchodovaní s určitým tovarom, ktorý možno použiť na vykonanie trestu smrti, mučenie alebo iné kruté, neľudské alebo ponižujúce zaobchádzanie alebo trestanie (Ú. v. EÚ L 30, 31.1.2019, s. 1).

(2) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 471/2009 zo 6. mája 2009 o štatistike Spoločenstva o zahraničnom obchode s nečlenskými krajinami a o zrušení nariadenia Rady (ES) č. 1172/95 (Ú. v. EÚ L 152, 16.6.2009, s. 23).

(3) Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1106/2012 z 27. novembra 2012, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 471/2009 o štatistike Spoločenstva o zahraničnom obchode s nečlenskými krajinami, pokiaľ ide o aktualizáciu nomenklatúry krajín a území (Ú. v. EÚ L 328, 28.11.2012, s. 7).

▼ **B**

Kolónka 7	Druh povolenia	Uveďte, či sa technická pomoc poskytuje počas určitého obdobia, a ak áno, uveďte obdobie v dňoch, týždňoch alebo mesiacoch, počas ktorých poskytovateľ technickej pomoci musí reagovať na žiadosti o poradenstvo, podporu alebo odbornú prípravu. Jediné poskytnutie technickej pomoci sa týka jednej konkrétnej žiadosti o poradenstvo alebo podporu alebo osobitnú odbornú prípravu (aj v prípade, že sa to týka kurzu trvajúceho niekoľko dní).
Kolónka 8	Členský štát, ktorý vydal povolenie	Uveďte v náležitom riadku názov dotknutého členského štátu a príslušný kód krajiny prevzatý z kódov stanovených podľa nariadenia (ES) č. 471/2009. Pozri nariadenie (EÚ) č. 1106/2012.
Kolónka 9	Opis druhu tovaru, ktorého sa technická pomoc týka	Opíšte druh tovaru, ktorého sa technická pomoc týka. Popis tovaru by mal zahŕňať odkaz na konkrétny bod prílohy II, III alebo IV k nariadeniu (EÚ) 2019/125.
Kolónka 10	Opis technickej pomoci, ktorá je povolená	Opíšte technickú pomoc jasným a presným spôsobom. Vložte odkaz na dátum a číslo dohody uzavretej poskytovateľom technickej pomoci, prípadne priložte takúto dohodu.
Kolónka 11	Spôsob poskytovania	Kolónka 11 by sa nemala vyplňať, ak sa povolenie zakladá na článku 4 nariadenia (EÚ) 2019/125. Ak sa technická pomoc poskytuje z inej tretej krajiny ako je tretia krajina, v ktorej má príjemca bydlisko alebo je usadený, uveďte názov dotknutej krajiny a jej príslušný kód prevzatý z kódov stanovených podľa nariadenia (ES) č. 471/2009. Pozri nariadenie (EÚ) č. 1106/2012.
Kolónka 12	Opis všetkých školení o používaní tovaru, s ktorým súvisí technická pomoc	Uveďte, či technickú podporu alebo technickú službu, na ktoré sa vzťahuje vymedzenie technickej pomoci uvedené v článku 2 písm. f) nariadenia (EÚ) 2019/125, dopĺňa školenie pre používateľov príslušného tovaru. Uveďte, akí používatelia dostanú takéto školenie a špecifikujte ciele a obsah školenia.
Kolónka 14	Osobitné požiadavky a podmienky	Ak nie je v kolónke 14 dost' miesta, pokračujte na priloženom čistom liste a uveďte číslo povolenia. V kolónke 16 uveďte počet príloh.
Kolónka 16	Počet príloh	Uveďte počet príloh, ak nejaké pripájate (pozri vysvetlenia pre kolónky 10 a 14).



PRÍLOHA X

ZRUŠENÉ NARIADENIE SO ZOZNAMOM NESKORŠÍCH ZMIEN

Nariadenie Rady (ES) č. 1236/2005

(Ú. v. EÚ L 200, 30.7.2005, s. 1)

Nariadenie Komisie (ES) č. 1377/2006

(Ú. v. EÚ L 255, 19.9.2006, s. 3)

Nariadenie Rady (ES) č. 1791/2006

(Ú. v. EÚ L 363, 20.12.2006, s. 1)

Iba článok 1 ods. 1 trinásť zarážka, pokiaľ ide o nariadenie (ES) č. 1236/2005 a bod 13 podbod 5 prílohy

Nariadenie Komisie (ES) č. 675/2008

(Ú. v. EÚ L 189, 17.7.2008, s. 14)

Nariadenie Komisie (ES) č. 1226/2010

(Ú. v. EÚ L 336, 21.12.2010, s. 13)

Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 1352/2011

(Ú. v. EÚ L 338, 21.12.2011, s. 31)

Nariadenie Rady (ES) č. 517/2013

(Ú. v. EÚ L 158, 10.6.2013, s. 1)

Iba článok 1 ods. 1 písm. n) štvrtá zarážka a bod 16 podbod 4 prílohy

Nariadenie Komisie (ES) č. 585/2013

(Ú. v. EÚ L 169, 21.6.2013, s. 46)

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 37/2014

(Ú. v. EÚ L 18, 21.1.2014, s. 1)

Iba bod 12 prílohy

Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 775/2014

(Ú. v. EÚ L 210, 17.7.2014, s. 1)

Delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2015/1113

(Ú. v. EÚ L 182, 10.7.2015, s. 10)

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/2134

(Ú. v. EÚ L 338, 13.12.2016, s. 1)

Delegované nariadenie Komisie (EÚ) 2018/181

(Ú. v. EÚ L 40, 13.2.2018, s. 1)



PRÍLOHA XI

TABUĽKA ZHODY

Nariadenie (ES) č. 1236/2005	Toto nariadenie
článok 1	článok 1
článok 2	článok 2
článok 3	článok 3
článok 4	článok 4
článok 4a	článok 5
článok 4b	článok 6
článok 4c	článok 7
článok 4d	článok 8
článok 4e	článok 9
článok 4f	článok 10
článok 5	článok 11
článok 6 ods. 1	článok 12 ods. 1
článok 6 ods. 2 prvý pododsek	článok 12 ods. 2 prvý pododsek
článok 6 ods. 2 druhý pododsek úvodné slová	článok 12 ods. 2 druhý pododsek úvodné slová
článok 6 ods. 2 druhý pododsek prvá zarážka	článok 12 ods. 2 druhý pododsek písmeno a)
článok 6 ods. 2 druhý pododsek druhá zarážka	článok 12 ods. 2 druhý pododsek písmeno b)
článok 6 ods. 2 tretí pododsek	článok 12 ods. 2 tretí pododsek
článok 6 ods. 3 úvodné slová	článok 12 ods. 3 prvý pododsek
článok 6 ods. 3 bod 3.1	článok 12 ods. 3 druhý pododsek
článok 6 ods. 3 bod 3.2	článok 12 ods. 3 tretí pododsek
článok 6a	článok 13
článok 7	článok 14
článok 7a	článok 15
článok 7b	článok 16
článok 7c ods. 1	článok 17 ods. 1
článok 7c ods. 2	článok 17 ods. 2
článok 7c ods. 3 úvodné slová	článok 17 ods. 3 prvý pododsek
článok 7c ods. 3 bod 3.1	článok 17 ods. 3 druhý pododsek
článok 7c ods. 3 bod 3.2	článok 17 ods. 3 tretí pododsek
článok 7c ods. 3 bod 3.3	článok 17 ods. 3 štvrtý pododsek
článok 7c ods. 4	článok 17 ods. 4
článok 7d	článok 18
článok 7e	článok 19
článok 8	článok 20
článok 9	článok 21
článok 10	článok 22
článok 11	článok 23

▼B

Nariadenie (ES) č. 1236/2005	Toto nariadenie
článok 12	článok 24
článok 12a	článok 25
článok 13 ods. 1, ods. 2 a ods. 3	článok 26 ods. 1, ods. 2 a ods. 3
článok 13 ods. 3a	článok 26 ods. 4
článok 13 ods. 4	článok 26 ods. 5
článok 13 ods. 5	článok 26 ods. 6
článok 13a	článok 27
článok 14	článok 28
článok 15a	článok 29
článok 15b	článok 30
článok 15c	článok 31
článok 15d	článok 32
článok 17	článok 33
článok 18	článok 34
—	článok 35
článok 19	článok 36
príloha I	príloha I
príloha II	príloha II
príloha III	príloha III
príloha IIIa	príloha IV
príloha IIIb	príloha V
príloha IV	príloha VI
príloha V	príloha VII
príloha VI	príloha VIII
príloha VII	príloha IX
—	príloha X
—	príloha XI